

AIG竭誠為您
提供最好的服務

經驗、專業、與實力

AIG美國國際集團(美亞)為全球壽險業與退休計畫的領導者。一直以來，我們的壽險公司團隊致力於為華裔客戶和家庭提供最完善的保險保障。

我們正在招聘有志向與抱負的人才，加入我們不斷成長且充滿活力的理財專業團隊。AIG提供密集的專業培訓和最具競爭力的薪酬及佣金，您並有機會享有豐厚的獎金及福利。所有全職員工享有各項福利，包含健康和牙科保險，及退休計劃。此外，我們提供家庭式的工作環境，讓您在工作和生活之間有著更好的平衡。



Jimmy Woo

胡燭洪
分行總經理

擁有30年以上的資深從業經驗

請現在就與我們聯絡，了解更多
AIG Financial Network提供的絕佳工作機會。

800-899-5069 • jimmy.woo@aig.com

AIG Financial Network
2929 Allen Parkway, 35 FL
Houston, TX 77019

AIG 美亞

aig.com/chinese

AIG Financial Network 是 American General Life Insurance Company (AGL) 的銷售及經銷單位，也是 American International Group, Inc. (AIG) 的成員公司。保單簽發公司負責保險產品之財務責任。

為方便您參考內容，本文件已由英文版本翻譯成中文版本。所有投保申請及所有可能核發的保單或合約均僅以英文撰寫。您可以要求獲得本文件的英文版本。若有任何差異，均以英文版本作為正式文本。

This document has been translated from English for your convenience. All applications for coverage and all policies or contracts that may be issued are written in English only. You may request an English version of this document. If there is any discrepancy, the English version is the official document.

©2016 AIG 保留所有權利

表格AGLC110215-CH



專業評級 行業領先

iTalkBB
蜻蜓

BLACK

11/27前訂購 免費3個月！

FRIDAY SALE

僅需

\$4.99
/月起

直播/綜藝，電影/電視劇，電話直撥全球

中文電視 + 家庭電話

老用戶 推薦親友即可在VIP商城中 免費兌換近10種熱門產品²

全美誠招代理熱線 703-547-8863 | Email ITalkBBdealer@iTalkBB.com

www.iTalkBB.com | 24小時服務熱線 1-877-482-5522

休士頓店 832-203-6006 832-203-6188 休士頓百利大道 (惠康超市對面) 9188號

iTalkBB
VIP 俱樂部

iTalkBB and Talk are trademarks of iTalk Global Communications, Inc. registered in the US and other countries. 1. 全球經濟計劃需簽訂15個月合約，可直接美加/中/港/台等29個國家和地區；費用不包括合約管理費\$3.95/月，產品開通費、連費、通話費等費用；活動期間第1-3個月免費。電視\$14.99/月，電視電話一起訂購每月底減\$14.99（限電視購買後的第一-15個月）；需支付一次性開通費\$49.99。電視電視服務自動續約30天內可取消，超過30天取消則需支付違約金；2.推薦親友，可在www.iTalkBB.com/VIP中免費兌換對應獎品；推薦2名親友購買中文電視服務，可得\$20話費返還，獎品價值高達\$190。獎品圖片僅供參考，請以實物為準；3. BBB A+ Rating數據提取於2016年10月31日。 iTalkBB保證對活動的最終解釋權。

法國落網恐攻嫌 接受國外IS分子指揮

(綜合報導)檢察官今天表示,上週末落網的一群疑似極端分子是伊斯蘭國(IS)支持者,他們接受來自「伊拉克-敘利亞地區」的指揮,原本準備攻擊巴黎地區。

法新社報導,檢察官莫林斯(Francois Molins)說,警方突擊史特拉斯堡(Strasbourg)和馬賽(Marseille)後,查獲自動武器,這個團體原本計劃12月1日動手。

經過安全單位8個月的調查,警方上週末突襲逮捕7名嫌犯,不過有兩人隨後獲釋。

俄遠東首度部署新型飛彈 射程涵蓋北海道

(綜合報導)俄羅斯在日本所謂的北方領土當中的國後島、擇捉島部署地對艦飛彈,對此,日本防衛大臣稻田朋美今天表示,如果以圓規畫的話,射程涵蓋北海道的網走一帶、北海道的東北部。

有關俄羅斯部署地對艦飛彈的意圖,稻田在衆議院安全保障委員會諮詢最大在野黨民進黨籍的衆議員時表示,就一般而言,俄羅斯的目的是掩護在遠東地區到北海地區的俄羅斯太平洋艦隊的展開路線,並且想確保位於鄂霍次克海的戰略核動力潛艇的活動領域。

日本媒體報導,俄羅斯是在國後島部署地對艦飛彈「Bal」(射程130公里)、在擇捉島部署「Bastion」(射程300公里),這是俄羅斯首度在日本所稱的北方領土部署最新型飛彈。

俄羅斯總統蒲亭(Vladimir Putin)預定12月中旬訪問日本,與日本首相安倍晉三舉行高峰會,預料日俄之間將針對北方領土與日俄締結和平條約等議題進行協商。

針對俄羅斯在擇捉島與國後島部署地對艦飛彈一事,日本首相安倍晉三今天上午在參議院院會上表示,已透過外交管道表達俄羅斯的作法與日本的立場不相符,感到很遺憾。

有關領土的協商,安倍強調,日俄雙方朝雙贏的方向前進是最重要的。

抗議閨蜜干政 200萬人週六首爾再示威

(綜合報導)南韓民衆將於26日下午6時在首爾光化門廣場舉行第5輪燭光集會,要求總統朴槿惠就「閨蜜親信崔順實干政醜聞」負責並下台。韓媒報導,預計將有200萬人參加此次燭光集會。

南韓聯合新聞通訊社報導,據警方和市民團體今天透露,此次集會由全國民主勞動總聯盟等1500多個市民團體聯合主辦,預計約有200萬人將參加,人數將超過日前創韓國集會規模最高紀錄的第3輪燭光集會時的100萬人。

報導稱,值得關注的是,主辦方此次究竟能否實現一直推動的「包圍青瓦台(總統府)示威」?目前,主辦方已向法院申請26日在

青瓦台附近的4處地點集會,分別是首爾政府大樓昌成洞分館、新農村金庫光化門店、三清路SEUM藝術空間樓前、新橋洞十字路口的4條人行道。

集會結束後,主辦方預計將於晚間8時啓動街頭示威遊行,分為9條路線。主辦方計畫透過街頭遊行擺出人牆包圍青瓦台的景像。

總統閨蜜崔順實涉貪腐和幕後干政疑雲在南韓持續發酵,雖然朴槿惠已發表兩次道歉聲明,但無法平息民憤。南韓民衆從10月29日起連續4週舉行週六燭光集會,要求朴槿惠就「親信門」事件負責並下台。11月12日的第3輪集會更創下1987年「6·10民主抗爭」以來南韓集會示威人數最多的紀錄。



法右派總統初選終辯 費雍舌戰居貝

(綜合報導)目前居領先的法國保守派候選人費雍,昨天在右派總統第2輪投票登場前最後一場辯論會上火力全開;他說只有他當總統才能為法國帶來「徹底」變革,並轟對手只能當打雜小廝。

費雍(Francois Fillon)如果在27日的初選中擊敗對手居貝(Alain Juppe),根據民調顯示,他極有可能在明年5月登場的總統大選中對上並擊敗極右派領袖瑪琳·雷朋(Marine Le Pen),成為法國下屆總統。

費雍在上週末的右派總統初選第一輪投票中以黑馬之姿爆冷勝出。他強調將大刀闊斧改革「瀕臨革命邊緣」的法國。

費雍說:「我的計畫更為徹底,也許難度更高。」他的經濟主張被外人與已故英國余契爾夫人(Margaret Thatcher)相提並論。

62歲的前總理費雍,有意花5年時間大砍法國50萬公職,取消每週工時35小時,以提振法國低迷不振的經濟。

費雍痛批他的對手、71歲的中間派居貝「魄力不足」。費雍說:「他(居貝)安於現狀。他想要改善某些事情,但我可以確定那是不夠的。」

居貝則回應說,要砍公職「將不可能」。他偏向「深度暨可靠的」改革,不贊同費雍「蠻橫」的主張。

IS稱犯下伊拉克爆炸案 至少70人亡

(綜合報導)極端組織伊斯蘭國(IS)宣稱,今天造成至少70名什葉派朝聖者死亡的伊拉克卡车炸弹自殺引爆案,為該組織所犯下。

國際恐怖主義實體搜尋研究所(SITE Intelligence Group)引述伊斯蘭國發表的聲明說,1名引爆者「在這些朝聖者聚集的地點引爆他的車輛,造成200多人死傷,包括一些伊朗教徒在內」。

爆炸地點在巴格達南方希拉市(Hilla)的1座加油站,淪為攻擊目標的什葉派教徒稍早參加參加在伊拉克聖城卡拉巴拉舉行的阿巴因節(Arbaeen)紀念活動,事發時正乘車返家。

以勒國際律師事務所

Law Office of Hsyung & Associates

熊耐柏律師(Niey-BorHsyung) 工學博士 / 法學博士



Tel:(713)541-2909

Fax:(713)541-2549

7001 Corporate Dr Suite 109

Houston, TX 77036

Licensed by the Texas Supreme Court, Not Certified by the Board Specialization.

A10_HSYUNG 以勒68_B

移民

各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 授理加拿大移民

商務

公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權

專利申請 / 設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易

個人傷害

車禍受傷 / 產品事故 / 雇用歧視 / 主雇糾紛

移民

各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 授理加拿大移民

商務

公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權

專利申請

設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易

個人傷害

車禍受傷 / 產品事故 / 雇用歧視 / 主雇糾紛

移民

各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 授理加拿大移民

商務

公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權

專利申請

設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易

個人傷害

車禍受傷 / 產品事故 / 雇用歧視 / 主雇糾紛

移民

各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 授理加拿大移民

商務

公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權

專利申請

設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易

個人傷害

車禍受傷 / 產品事故 / 雇用歧視 / 主雇糾紛

移民

各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 授理加拿大移民

商務

公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權

專利申請

設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易

個人傷害

車禍受傷 / 產品事故 / 雇用歧視 / 主雇糾紛

移民

各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 授理加拿大移民

商務

公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權

專利申請

設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易

個人傷害

車禍受傷 / 產品事故 / 雇用歧視 / 主雇糾紛

移民

各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 授理加拿大移民

商務

公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權

專利申請

設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易

個人傷害

車禍受傷 / 產品事故 / 雇用歧視 / 主雇糾紛

移民

各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 授理加拿大移民

商務

公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權

專利申請

設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易

個人傷害

車禍受傷 / 產品事故 / 雇用歧視 / 主雇糾紛

移民

各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 授理加拿大移民

商務

公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權

專利申請

設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易

個人傷害

車禍受傷 / 產品事故 / 雇用歧視 / 主雇糾紛

移民

各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 授理加拿大移民

商務

公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權

專利申請

設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易

個人傷害

車禍受傷 / 產品事故 / 雇用歧視 / 主雇糾紛

移民

各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 授理加拿大移民

商務

公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權

專利申請

設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易

個人傷害

車禍受傷 / 產品事故 / 雇用歧視 / 主雇糾紛

移民

各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 授理加拿大移民

商務

公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權

專利申請

設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易

個人傷害

車禍受傷 / 產品事故 / 雇用歧

緬甸洛興雅遭迫害 翁山蘇姬成眾矢之的

(綜合報導) 諸貝爾和平獎得主翁山蘇姬 (Aung San Suu Kyi) 今天遭控，未能保護緬甸穆斯林少數族裔洛興雅 (Rohingya) 免受軍隊凌虐，人權團體稱之為「有計畫的運動」。

翁山蘇姬這位民主運動的代表，在緬甸軍政府掌權期間被國際社會封為具道德影響力的人士，但隨著軍隊在若開邦 (Rakhine State) 暴行的證據越來越多，她仍幾乎保持沉默。

聯合國先前表示，近期針對穆斯林少數族裔洛興雅的安全行動等同於「種族清洗」，有數千人逃至鄰近的孟加拉 (Bangladesh)。

翁山蘇姬做為緬甸實際上的領袖，自她

韓統一部：崔順實未介入非軍事區公園案

(綜合報導) 有南韓媒體質疑總統朴槿惠親信崔順實介入政府的南北韓「非軍事區 (DMZ) 世界和平公園」建設專案，南韓統一部發言人鄭俊熙今天在記者會上表示，相關報導並不屬實。

南韓「聯合新聞通訊社」報導，有媒體指統一部曾計畫在公園內興建綜合體育設施，而由崔順實掌控的K體育財團今年1月向文化體育觀光部提交的一份專案計畫書中，包括與建設「DMZ體育和平公園（附設體育和平研究所與和平體育學院）」相關的內容。

對此，鄭俊熙表示，為了保護非軍事區生態環境，統一部從一開始就計畫在公園內盡量少建立雕塑等各種設施，根本沒有考慮過在公園內建體育設施。

鄭俊熙還指出，K體育財團方面是否會考慮在公園內興建體育設施不得而知，但可以肯定的是，K體育財團方面並沒有向統一部提交相關報告。

朴槿惠2014年5月在美國國會發表演說時，曾提出南北韓共同闢建非軍事區世界和平公園的構想，但因北韓不予回應，該專案便龍頭蛇尾，不了了之。

國務卿誰屬 川普陣營內部角力激烈

(綜合報導) 美國總統當選人川普未來的國務卿人選尚未揭曉，但內部角力激烈。在傳出過去猛批川普的羅姆尼可能被提名為國務卿後，川普陣營內部群起反彈，許多人揚言封殺羅姆尼。

法新社報導，川普 (Donald Trump) 曾在佛州呼籲全國應在經歷慘痛的選舉後重新團結，但他上週末在佛州渡假村時卻苦心思量，因為團隊內部對他可能提名2012年共和黨總

統候選人羅姆尼 (Mitt Romney) 一事，看法嚴重分歧。

羅姆尼於2012年大選敗給美國現任總統歐巴馬，但若提名他出任國務卿，則可望消除共和黨與美國盟邦對川普外交政策的疑慮。

競選期間曾嚴辭批評川普的羅姆尼，在對俄羅斯此一首要外交政策挑戰的態度上，與川普明顯不同。當川普稱讚俄國總統蒲亭 (Vladimir Putin)、允諾改善美俄關係之際，羅姆尼

則稱俄羅斯是美國「地緣上的頭號敵人」。

不過部分

川普的死忠支持者，齊聲反對提名一位在競選期間稱川普為「騙子」的人

出任國務卿。

接近川普的助理康威 (Kellyanne Conway) 今天則進一步對羅姆尼的適任性，發出負面訊號。她在推特寫道



反馬可仕示威 杜特蒂受牽連

數以千計菲律賓民眾，抗議前總統馬可仕下葬於英雄墓園。現任總統杜特蒂支持馬可仕長眠英雄墓園，反馬可仕風潮是否擴大，進而威脅到杜特蒂政權，受到關注。

哥倫比亞政府與叛軍 重新簽署和平協議

(綜合報導) 哥倫比亞總統桑托斯和左派游擊隊哥倫比亞革命軍領袖隆多尼歐今天簽署修改過的和平協議，終結半世紀以來的衝突，儘管遭到反對派人士激烈批評，這項協議可望獲得國會批准。

桑托斯 (Juan Manuel Santos) 是今年的諾貝爾和平獎得主，他在首都波哥大舉行的低調儀式與隆多尼歐 (Rodrigo "Timochenko" Londono) 簽署這項新的和約。

哥倫比亞上個月舉行公投，人民否決了最初的和平協議，因為協議內容遭批評對哥倫比亞革命軍 (FARC) 過於軟弱。

新的和平協議不會再提交公投，而將送請國會批准，而桑托斯在國會掌控多數優勢。

桑托斯因致力與哥倫比亞革命軍達成和平協議而獲諾貝爾獎。他上月贏得和平獎後宣布，將捐出獎金來幫助哥國52年內戰的受難者。

他說：「我與家人一起決定，把這800萬瑞典克朗（約新台幣2940萬元）捐給受難者。」他表示，這筆錢將有助「處理受難者與和解的相關計畫項目、基金。」

超過26萬人死於哥倫比亞內戰，另有600多萬人流離失所。

關英傑律師事務所

Kwan & Associates, P.C.

Attorney At Law



電話：(713)974-1400 英、國、粵語直接交談

移 民 法： 親屬移民(F)，職業與投資移民(EB)，特殊職業簽證(H)，跨國公司職員簽證(L)

商 業 法： 公司組織(INC, LLC, LP)，公司章程與規章，股東合約，股份轉讓，各式商業合約

訴 訟： 商業訴訟，勞資訴訟，債務訴訟

房地產法： 地產買賣、各式租約、地產糾紛

遺囑·信託： 各式遺囑，遺產處理與遺囑認證(Probate)，醫師指令，耐久授權書，家庭信託，人壽保險信託

家 庭 法： 婚前合約，婚後財產分割，離婚，子女領養

6776 Southwest Freeway (西南大道)，三樓363室，休士頓，德州 77074

Licensed to Practice Law by Texas Supreme Court.

Not Certified by Texas Board of Legal Specialization.



Law Office Of Robert C.E. Wolfe 羅伯特·沃爾夫律師事務所

移民案件：政治庇護，家庭移民，投資移民等

簽證：工作簽證，學生簽證，旅遊簽證等

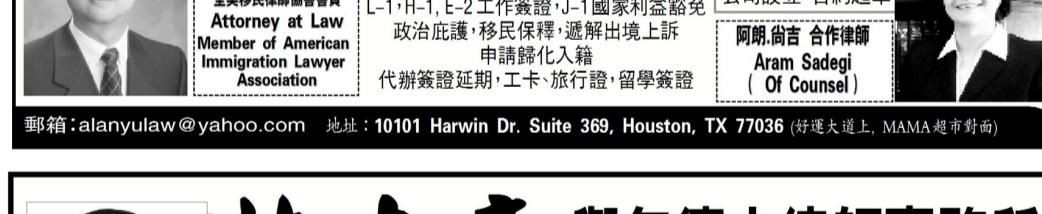
離婚，遺囑，委托書，拘留保釋金

民事法，刑事法，商業法，移民法

全天候熱線：(832)933-8916 (713)225-5244
7001 Corporate Dr Ste 216 Houston TX 77036

于灝律師事務所 The Yu Law Office

電話：832-582-8448 Hotline: 832-657-9837 傳真：832-327-5188



郵箱：alanyulaw@yahoo.com 地址：10101 Harwin Dr. Suite 369, Houston, TX 77036 (好運大道上, MAMA超市對面)

林志豪與包德士律師事務所 LIN & VALDEZ L.L.P

Tel: (713) 339-4200 9999 Bellaire, Suite 360,
Houston, TX 77036
(恒豐銀行大樓)

Fax:(713) 339-4299 網址: linlawfirmusa.com; Email: info@linlawfirmusa.com

林志豪律師

★ H/E/L/O 簽證申請，轉換學生身份

★ 傑出人才，EB-2 國家利益豁免

★ PERM 勞工卡申請，精辦投資移民

★ 親屬移民

★ 宗教移民，受虐配偶自我申請

★ 廚師，工程師，護士等職業人員移民

★ 政治庇護，移民保釋，法庭上訴

★ 十年綠卡申請

刑辯事護

★ 公司成立，股東協議

★ 地產買賣文件準備，審閱及過戶

★ 德州，聯邦，跨國訴訟及欠款追討

★ 投資，生意買賣合約及過戶

★ 餐館員工告訴辯護，勞資糾紛

★ 商標，商名申請與保護

遺產規劃

★ 個人與公司破產諮詢與申請

★ 第7及11章破產申請

家庭

★ 協議離婚，爭議離婚訴訟

★ 婚前與婚後財產協議

★ 收養，監護，改名

★ 更改離婚判決內容

I-601A 豁免擴大施行細則及移民問題講座

地點：休士頓中華文化服務中心251室

時間：2016年9月3日星期六早上10點鐘

講座內容：(1) I-601A 豁免申請要求，申請程序，文件準備及適用範圍，

(2) I-601A 豁免如何運用在親屬移民，職業移民，或其他申請途徑，

(3) 政治避難和I-601A之間可能會有的關聯，以及若有遞解令申請雙重豁免的問題

Licensed to practice in all Texas Courts. Not Certified by TX Board of Specialization.

宋秉穎聯合律師事務所 Law Offices of Sung & Associates, P.C.



宋秉穎律師,法學博士

Amy P. Y. Sung

德州,紐約律師執照

通國、英、台、粵語

房地產

地產買賣、地產過戶、各式租約、各類地產相關合約、貸款文件

移民

H-1及L-1等各類工作簽證、傑出人才及國家利益獲免等各種職業移民,各類親屬移民,生活擔保書及公民入籍等。

商業

成立公司、跨國投資、爭議解決、生意買賣、各式商業合約

遺囑、信託及其它

各類遺囑、授權書、家庭信託、無爭議離婚

Tel:713-988-5995 Fax:713-988-7787

E-mail:amysung@sunglawfirm.com

E-mail:sunglawyer@yahoo.com

新地址: 6918 Corporate Dr, Suite A-7, Houston, TX 77036 (Inside of Corporate Plaza)

Licensed by Supreme Court of Texas. Not Certified by Texas Board of Specialization. A10_SUNG 宋秉穎_1356B_16

保羅·牧迪 律師事務所 LAW OFFICE OF PAUL N. MOODY, P.C.

專精

離婚

不論對方不簽字,不在美,失蹤都可成功

車禍

專業執照出庭律師,確保您能獲得最高賠償
不成功不收費,總賠償金額累積超過千萬元
24小時緊急事故華語專線

律師費調降為賠償金額之25%

刑事案件 曾有數次辯護謀殺案的刑事專業執照律師為您出庭辯護各類刑事案件

破產 申辦個人破產(保證成功)

移民案件 專精各種庇護,停止遞解出境並於移民法院出庭辯護,移民監獄保釋,職業移民、親屬移民、L/E/H簽證、未婚夫妻簽證、單身證明、受虐、配偶、自行申請綠卡

電話:(713)977-9900 傳真:(713)977-9941

華語專線:(713)977-1616
華人法律助理:Amber Ling(SMU法學碩士)地址: 6420 Richmond Ave, Suite 215,
Houston, TX 77057

Not Certified by the Texas Board of Legal Specialization, except as specifically indicated

電話:713-772-9639 713-772-9622

713-277-8385 傳真:832-665-2035

電郵:ohyan@ohyanlawgroup.com

網頁:www.ohyanlawgroup.com



歐陽婉貞 法律事務所

誠信經營追求卓越品質&高效率

地址: 6200 Savoy Drive Suite #520,
Houston, TX 77036

歐陽婉貞

法律事務所

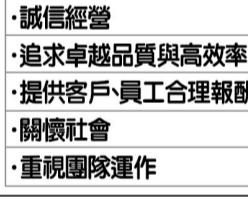
公司常年法律顧問,公司成立,各式契約簽訂:合伙契約、租約、投資契約、房地產契約,營業牌照,轉讓變更登記;訴訟;商標,著作權,等等

移民簽證:投資、傑出人才、傑出學者教授,國家利益豁免、跨國公司主管、勞工紙、親屬移民;

非移民簽證:專業工作(H1B),跨國公司主管或技術人才(L1),傑出人才(O),條約國家的投資者(E),學生(F),未婚夫妻(K),等等;強制遣返;公民入籍及面試陪同

雇用:僱傭契約,僱傭手冊,勞資糾紛協調,保密協議,不從事不公平競爭協議等等,僱用訴訟等等

其它:遺囑、信託、財務或醫療授權書、收養,婚前協議,認證程序等



歐陽婉貞 主任律師

·誠信經營

·追求卓越品質與高效率

·提供客戶、員工合理報酬

·關懷社會

·重視團隊運作



商務訴訟

□公司成立、合伙協議 □商業訴訟、跨國進索

□商務合同、生意買賣 □民事糾紛、出庭辯案

□商標版權、專利申請 □勞資糾紛、雇用歧視

□投資移民EB-5計劃 □B-1/B-2延長及轉身份

□特殊人才綠卡申請 □H/L/E簽證及綠卡申請

□各類離婚、監護案件 □婚姻財產協議及訴訟

□遺囑信託及財務安排 □小孩哺育費追索償還



徐建勛 律師

德州大學法學博士

哈佛大學法學院碩士

華東政法學院碩士

默克爾謀求連任

稱明年大選“不是壹件輕松的事”



綜合報導 德國總理默克爾近日晚在柏林正式宣布，將在明年德國大選中再度角逐總理一職。分析人士認為，默克爾此時宣布尋求第四個總理任期，是在經歷政治困境後審時度勢和精心選擇時機的結果。從目前形勢看，默克爾明年獲得連任的可能性很大，但也面臨壹定變數。

難民問題壹度耽擱計劃

過去幾個月來，圍繞默克爾是否謀求連任的議論甚囂塵上。默克爾在德國政壇原本沒有強有力的對手，她的連任問題之所以成為話題，主要是因為她的難民政策在德國引發爭議，對她的政治前景造成了衝擊。

默克爾政府對接納難民持開放態度，去年德國接納了近90萬難民，今年接納的難民預計也有30萬。安置難民的巨額開支及由此帶來的社會衝擊和治安問題引發德國民眾廣泛不滿，默克爾本人也因此付出了沉重的政治代價，支持率一路走低。

在今年9月德國梅克倫堡-前波莫瑞州(梅前州)和首都柏林舉行的地方議會選舉中，默克爾領導的基督教民主聯盟(基民盟)遭受挫敗，而梅前州還是默克爾的政治大本營。基民盟的失利與高舉反對默克爾難民政策旗幟的右翼政黨德國選擇黨的掘起密切相關。更讓默克爾被動的是，基民盟的姐妹黨、在巴伐利亞州執政的基督教社會聯盟(基社盟)也公開對默克爾的難民政策表示不滿，甚至壹度重新考慮是否支持默克爾連任。今年8月的壹項民調顯示，50%的德國民眾反對默克爾謀求第四個任期，而支持她連任的人只有42%，比去年11月的45%又有進壹步下滑。據德國《明鏡》周刊披露，默克爾原計劃今年初宣布競選連任。但難民問題發酵顯然幹擾了這壹計劃，因此她在是否謀求連任的問題上遲遲沒有表態。

宣布勝機掌握十分精準

默克爾近日晚在新聞發布會上表示，她曾多次被問到是否會再度參選，當時她回答說將選擇“適當時機”宣布決定，而“現在就是合適的時機”。

據德國媒體報道，默克爾今年9月的民眾滿意度為45%，壹個月後升到54%。分析人士認為，默克爾最艱難的時期已經過去，形勢正朝著對她有利的方向發展。默克爾選擇此時宣

綜合報導 英國議會下屬的國防委員會警告說，數量已經“少得可憐”的皇家海軍戰艦如果還不能順利更新換代的話，將給國防帶來風險。

目前英國海軍擁有19艘護衛艦和驅逐艦。但這個委員會稱，如果對戰艦更新換代沒有壹個明確的時間表的話，海軍能用的戰艦數量還會繼續下降。

該委員會的報告審核了國防部就為

布謀求連任，時機拿捏得十分精準。

從國內形勢看，難民政策的負面效應正逐步得到控制。首先，在今年7月德國接連發生暴恐事件時，無論政治對手或媒體如何批評攻擊其難民政策，默克爾政府始終拒絕把這些事件與難民政策掛鉤，這在壹定程度上起到了政治止損作用。其次，德國媒體認為，默克爾政府前期採取的壹系列難民管控安置措施最近已開始逐步顯現成效。第三，默克爾政府採取有力措施打擊恐怖主義，最近幾個月來沒有再發生嚴重暴恐事件，大大緩解了民眾的恐慌情緒。

從國際形勢看，特朗普當選美國總統、英國公投決定“脫歐”、法國右翼上臺幾成定局等壹系列因素在歐洲各地普遍催生出不安全感。相比之下，德國政治相對穩定，經濟可圈可點，默克爾的領導力有口皆碑，自然成為歐洲今後壹段時間迫切期待的“穩定因素”，德國民眾對她的期待也被推高。

輿論謂默克爾連任不成問題

盡管默克爾曾壹度因難民問題陷入政治困境，但她在基民盟黨內和德國政壇始終沒有強有力的對手。基社盟主席、巴伐利亞州長澤霍費爾已明確表示支持默克爾連任，而參與聯合執政的社會民主黨主席、副總理兼經濟部長加布裏爾尚不足以對默克爾連任構成重大挑戰。因此，德國輿論普遍認為，若不出意外，默克爾第四次出任總理應該不成問題。

德國波恩大學全球研究中心主任辜學武指出：儘管由於德國選擇黨的掘起，由基民盟和基社盟組成的聯盟黨在聯邦議院的席位可能會有所減少，但它仍會繼續保持聯邦議院第壹大黨團地位從而獲得組閣權。至於它會與哪些政黨組成聯合政府，將取決於各黨在明年大選中獲得的議席數。

默克爾本人對選舉前景持謹慎態度。她在宣布謀求連任時表示，明年的大選“不是壹件輕松的事”。

有分析人士指出，如何處理好難民問題以消除民眾不滿，如何防止恐襲以確保社會安定，仍然是默克爾連任道路上的兩個主要障礙。辜學武預計，默克爾會在選前陸續出臺壹些新措施以提高德國民眾的安全感，如強制遣返非法進入德國的“經濟難民”、大力推進難民同化政策等。

這份計劃包括引入兩個新型護衛艦，並給現有的驅逐艦更換馬力更強大的引擎。但該委員會對這項計劃的資金投入和時間表，以及英國是否有能力應對威脅表示“嚴重關切”。

這個委員會還對國防部在“45型驅逐艦”設計上的“嚴重缺陷”表示不滿。此前媒體報道說，該型號的新軍艦在進入溫水水域後，發動機就會持續出現運行故障。

該委員會主席劉易斯稱，這份報告就是要給英國國防部“敲響警鐘”，以

法國總統選舉初選薩科齊出局 菲永得票遙遙領先

綜合報導 法國2017年總統選舉中右翼初選首輪投票近日舉行。初步計票結果顯示，前總理弗朗索瓦·菲永得票遙遙領先，成為打破此前民調預測的“黑馬”。

而前總統尼古拉·薩科齊得票僅為第三，無緣大選。菲永將於27日的第二輪投票中對陣民調大熱門、本輪得票率第二的阿蘭·朱佩。

競選初期，菲永相對低調，民調支持率也不及朱佩和薩科齊。不過隨著長達兩個月的競選逐步展開，菲永表現出“後來者居上”的勢頭，支持率逐漸開始與朱佩和薩科齊並駕齊驅，不過贏面並不明顯。

然而在法國右翼首次舉行的這次初選中，菲永卻以超過44%的得票率拔得頭籌，朱佩的得票率約為28%，而薩科齊的得票率僅為約21%。其余四名競選人的票數更低。法國媒體普遍認為，菲永在3場電視辯論中表現亮眼，因此爭取到不少選民支持。由於7名競選人中無人得票超過半數，因此第二輪投票競爭將在菲永和朱佩之間展開。勝利者將代表法國最大中右政黨共和黨參加明年4月舉行的法國總統大選。初選首輪投票結束後，62歲的菲永對支持者發表演講，稱許多法國人已經受夠了消耗他們精力的官僚系統。

“我正告知所有法國人，不管他們選的是誰，改變正來臨，法國將雄起。”他說。菲永的“老上司”、61歲的薩科齊也

在投票結束後宣布自己支持菲永，並稱將退出政壇。在薩科齊任總統期間，菲永在他手下當過5年總理。

薩科齊說：

“我對阿蘭·朱佩懷有深深敬意，不過弗朗索瓦·菲永的政治主張更接近於我。”然而媒體指出，菲永在經濟方面支持新自由主義，強調政府要放鬆對市場的調控和監管、通過削減公職減少政府開支、減少公共支出、降低稅收等，觀點與薩科齊並不相同。

不少媒體在報道菲永獲勝消息時都稱英國撒切爾夫人是菲永的“偶像”，而撒切爾夫人是新自由主義體系被不少人稱為“撒切爾經濟學”。社會理念上，菲永比較保守，是傳統右派。

菲永能否繼續勝出存疑

民調機構OpinionWay在初選首輪投票後展開的調查顯示，3095名受訪者中有56%的人稱自己將在第二輪投票中支持菲永，44%的人表示支持朱佩。菲永能否在第二輪投票中勝出，答案目前卻並非肯定。菲永和朱佩的競選主張相似，兩人都承諾將禁止出國參加恐怖組織的法國人重返法國、重新加強歐洲國家邊境管理、減少



移民等。只不過菲永的觀點更加鮮明，朱佩的壹些主張則相對溫和。不少媒體認為，朱佩由於“向中間靠”，雖然流失了部分選民，卻得到了更多中間派的支持。71歲的朱佩在近日晚稱，自己將“繼續戰鬥”，“下周日會再讓人吃壹驚”。不管誰

勝出，外界普遍認為代表共和黨參選的總統候選人在與法國左派政黨社會黨和極右翼“國民陣線”競爭時，具有較大的贏面。有意思的是，本次中右翼初選還向其他黨派和無黨派人士開放，選民只要交2歐元、並簽署壹份認同中右翼價值觀的聲明就可參加投票。令人意外的是，不少左翼選民紛紛趕來投票，使得本次初選投票選民人數達到約400萬之高。

法國新聞資訊臺BFMTV報道，這些選民參加投票的原因壹方面是認為明年大選左派必敗；另壹方面則是擔心國民陣線主席瑪麗娜·勒龐進入“決賽”。這些判斷無疑讓明年的總統大選更具懸念。

首屆“新絲路上的‘藍色集裝箱’”活動在德國北威州啓動

綜合報導 首屆“新絲路上的‘藍色集裝箱’”活動在德國北威州議會全會廳舉行開幕式。北威州議會副議長帕普克、北威州經濟部長杜因、杜塞爾多夫市市長蓋澤爾、中國駐杜塞爾多夫總領事馮海陽以及來自中德兩國政治、文化、經濟界代表出席。

馮海陽表示，“新絲路上的‘藍色集裝箱’”活動，計劃以中歐鐵路大通道為路線，以“藍色集裝箱”為載體，沿新絲綢之路途經國家和地區，舉辦國際文化經濟交流活動，有利於增添新絲路的活力與魅力。馮海陽指出，在中德雙方共同努力下，德國北威州業已成為“中歐班列”在

歐洲西部最重要的樞紐，並日益成為絲綢之路經濟帶建設的重要支點。首屆“新絲路上的‘藍色集裝箱’”活動在北威州首府舉行，並在州議會舉行開幕式，極富象徵意義。我們相信，“藍色集裝箱”在萊茵河畔啓程遠行，必將在新絲路上播撒出友誼的種子，收穫合作的碩果。

據悉，“新絲路上的藍色集裝箱”活動計劃以中歐鐵路大通道為路線，以“藍色集裝箱”為載體，沿新絲綢之路途經國家和地區，舉辦國際文化經濟交流活動。邀請中國、烏茲別克斯坦、土庫曼斯坦、哈薩克斯坦、伊朗、土耳其、希臘、意大利、瑞士和德國等國的藝術家和學者，依

托“藍色集裝箱”進行駐留創作和展示，並在當地舉辦相應的經濟貿易交流活動，使“新絲路上的藍色集裝箱”成為壹帶壹路文化相通的流動平臺。據馮海陽介紹，活動從籌劃到實施，始終貫穿了“壹帶壹路”建設共商、共建、共享原則。首屆活動由北威州政府、北威州議會、杜塞爾多夫市政府、德中藝術設計交流協會、中國駐杜塞爾多夫總領館共同發起，來自中德雙方的多個地方政府、文藝團體和企業以及希臘、土耳其駐杜塞爾多夫總領館參與其中，折射出以“壹帶壹路”建設為契機，擴大人文交流和經貿合作，是“壹帶壹路”沿線國家和地區的共同心願。

攝影師捕捉天文臺美景：夕陽西下，星光如雨



綜合報導 據歐洲南方天文臺網站(ESO)消息，在日暮降臨之時，工作人員在拉西拉(La Silla)天文臺捕捉到了夕陽與星光交相輝映的情景。

夕陽最後的光芒，在地平線附近形成了橙色、紅色和黃色混雜的美景。然而，照片中更突出的是由長曝光捕捉的星跡，帶著明亮的色彩劃過天空，如同墜落的雨。

而在近景中，移動中車輛的大燈也形成了光跡，照亮了整個地區的道路網。這張照片的拍攝者為了將黃昏和星跡體現在壹張圖像中，合並了763個不同的20秒曝光，從日落後約40分鐘開始，並持續到夜間。

報告稱英皇家海軍戰艦數量過少 驅逐艦設計有缺陷

確保海軍的更新換代能按時完成。

他說：“英國皇家海

軍的護衛艦在過去幾十年裏數量嚴重削

減，造成了現在艦船的數量遠低於我們能應對衝突所需的數量。如果國際局勢持續惡化的話，這個數量的軍艦是無法完成這些軍事行動的。”

該報告繼續指出，“如其不然，就會使皇家海軍官兵的生命和艦船面臨危險，並可能造成嚴重後果。”

該委員會主席劉易斯稱，這份報告就是要給英國國防部“敲響警鐘”，以

“這項主要的投資計劃就是為了確保皇家海軍依然是全世界最強大、最現代的海上力量，它的觸角能切實覆蓋全球。”這份聲明還稱“45型驅逐艦”是“實力強大”的戰艦，英國國防部將“確保改進該類艦船的動力和推進系統”。



英國國防部在壹份聲明中說：

請攜帶此廣告指名找華人銷售經理



Sterling McCall

TOYOTA

舊車換新車

\$3000 政府補貼計畫已開始

2016 RAV4,
Corolla,
Tundra

終於等到零利息
2016 High Lander
(10月20日起)

2017Camry

提前實施0%利息
幾乎所有車型 年底賠本拋售

請速與我們聯繫

(713) 518-3169

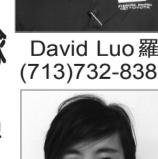
9400 Southwest Freeway Houston TX 77074



Steven Ye 葉
(713)518-3169



David Luo 羅
(713)732-8388



Bella 張
(281)223-2919

千寶汽車修配廠

12345-A Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072

Tel: 281-776-0800

钣金·噴漆部



引擎·電機部



★精通保險理賠法，AAA, 州農場保險指定修護廠

★USAA, FARMERS, ALLSTATE, TEXAS FARMERS BUREAU, G.M.A.C. 等等

OPEN SHOP PROGRAM

★钣金修護，爭取減或免自付款，保證復原如新

★最新電腦控制，下吸式，氣密，無塵烤漆房

（原廠標準，且有終身保證計劃）

★修護期間，備有免費（收費）租車

★全車開入式拉大機械（三臺）

★電腦雷射光束 大機械檢驗分析儀

★高價收買 三年內 車禍車

★AAA Approved Auto Repair 專精 高檔車修護

★電腦雷射光束 大機械檢驗分析儀

★高價收買 三年內 車禍車

日首相安倍回應美將退出TPP

美國退出就沒有了意義

綜合報道 隨著美國當選總統川普21日稱上任第一天就要退出《跨太平洋夥伴關係協定》(下稱TPP)的表態，正在阿根廷訪問的日本首相安倍晉三於當地時間11月21日晚舉行記者會，表示沒有美國的參與，TPP將毫無意義。

沒有美國TPP無意義

據日經中文網22日報道，安倍在會上稱再磋商出一個只包括11個成員國的TPP是不可能的，他表示“沒有美國的話(TPP)將失去意義。正與不可能重新談判一樣，根本的利益平衡將被打破”。

安倍強調，“在(19日於秘魯舉行的)TPP首腦會議上重新確認了TPP的高度戰略價值和經濟價值。沒有一個國家因為美國總統大選後的情況而推遲或停止國內手續”，安倍同時強調稱，“將利用一切機會促進其他簽署國盡快完成國內手續”。

英國《金融時報》認為對於由TPP其他11個成員國在美國缺席情況下繼續推進該協議的提議，安倍上述言論算是潑了瓢冷水，這也為中國在亞太區打造

替代貿易協議掃清了障礙。

11月22日，在川普個人的臉書(Facebook)上，他拍攝了一段視頻，再次強調他會廢除TPP。

在視頻中，他宣布TPP“極有可能成為美國的災難”，因為TPP的設計目標是徹底取消所有簽約國之間的貿易壁壘，特別是美國、日本、澳大利亞、新西蘭、馬來西亞和智利之間的壁壘。

川普說，他的目標是重建一個“公平的雙邊貿易協定，同時把工作和製造業搬回美國本土”。在視頻中，川普同時也宣布了要削減奧巴馬政府的各種“條款框框”，他聲明：“每當一條法律被建立的時候，就必須有兩條法律被減除。”

部分成員國仍抱有希望

19日，在秘魯首都利馬亞太經合組織(APEC)會議期間，美國在內的12國召開場邊會議，美國總統奧巴馬向其他11個國家領導人解釋其政府停止推動國會核准TPP的原因。除了新加坡總理李顯龍之外，日本與新西蘭領導也在會

上也表示不會放棄在各自國會核准TPP，安倍晉三更呼籲各方維持TPP的進展動力，展現這是項能促進互利共贏的協定。

安倍晉三一名發言人當天在舉行的記者招待會上稱，美國總統奧巴馬力促的跨太平洋夥伴關係協定，但他卻未能在卸任前說服國會核准這份由12個亞太國家簽字的協定。而將于明年接任美國總統的川普，曾揚言要轉入貿易保護主義，導致跨太平洋夥伴關係協定受到嚴重威脅。

不過，《金融時報》也指出，安倍及澳大利亞總理馬爾科姆·特恩布爾(Malcolm Turnbull)等其他TPP成員國領導人在會談中，要麼認為川普此舉是一種談判策略，要麼希望他隨著時間的演變會改變主意。這些言論意味著他們仍未放棄TPP。

特恩布爾曾表示，他希望川普會改變主意。安倍上周曾與川普會晤，不過目前仍不清楚兩人是否會討論過這一貿易協議。

新西蘭總理約翰·基(John Key)

表示，考慮到TPP在美國大選期間遭遇的深切反對，他對川普的決定雖感到失望，卻並不意外。

他說：“美國並不是個小島，它不能往那一坐就說不會和世界其他地方貿易了。總有一刻，美國會想要考慮如何進入亞洲那些增長非常迅速的市場，以及它希望在亞洲扮演什麼角色。”

中國要成贏家？

香港彙豐銀行(HSBC)亞洲經濟研究部門主管範力民表示：“中國是最大贏家。退出TPP，美國不僅會失去在亞洲的經濟抓手，還會失去政治上的抓手。如今，中國可以把巨大的國內市場作為籌碼，讓其他經濟體靠攏其軌道。”

日本經濟新聞21日發表文章《中國不放過美國“空白”期 推新自貿協定》，指出在日本政府內部，彌漫著“如果能維持既不生效也不消失的狀態就燒高香了”的無能為力感。而中國倡導亞太自貿區(FTAAP)構想的實現，已開始為獲得新貿易秩序構建的主導權而採取行動。

日本政府的TPP政策部高官

表示，“暫時避免掀起風波是明智的。雖然不知道生效是2年後還是3年後，但如果能維持現狀，目前可以接受。”

文章援引日本經濟產業省官員觀點指出，即使在協定不生效期間，“只要TPP還存在，就能作為高規格的貿易規範發揮影響力”。

文章還稱，除了TPP之外，在亞洲多個多邊協定都在談判過程中。TPP作為“原型”即使不生效也能發揮一定的作用。但一名美國貿易局人士指出，如果TPP被擱置數年，日美之外的TPP成員國“未必會繼續等待川普改變主意”。在亞太圈，美國未參加的東亞區域全面經濟夥伴關係(RCEP)也在談判中，主角是中國。中國不會放過美國政治“空白”的機會。

日本《讀賣新聞》21日報道，在亞洲，除TPP外，有日本、中國、印度、東盟成員國等16個國家參加的RCEP談判也在進行當中。RCEP參與國占據全球經濟的大約三成比重，人們普遍認為，如果TPP不生效，貿易協定的機軸將轉向RCEP。

要賣掉公司避免利益衝突 是川普的“真正難事”

綜合報道 當選總統川普星期二在晤《紐約時報》記者和編輯的時候說，要他賣掉公司避免利益衝突是“真正的難事”因爲我有房地產。”

據有線電視新聞網(CNN)報導，川普首次詳細談到倫理專家所說的他作為總統的責任和個人公司之間前所未有的衝突問題。“從理論上我能經營好自己的公司，也能完全管好國家”，時報記者當場發出的推特引用川普的話說

。“從來沒有過這種情況。”

據CNN分析，川普擁有或持有股份的公司超過500家。其中大約150家公司至少同25個國家做生意，包括土耳其、卡塔爾和沙特阿拉伯。

倫理專家說，即使川普將生意交給其子女，利益衝突仍然難免。

川普似乎是針對提出那種看法的某些人發飆：“如果要照某些人的說法，我就永遠也不能再見我的女兒伊萬卡。”

川普星期二早上預定會晤《紐約時報》人員，他發出推特猛批該報“惡心”的報道之後取消會晤，不到四個小時又恢復會晤。

川普還談到在華盛頓新建的川普國際酒店。他說，那座酒店也許比以前更值錢，因為它的品牌更熱。

但倫理專家說，聯邦政府租賃的那座大樓也有問題。從明年1月20日，川普就將同時成為那座酒店的房東和租客。

川普稱其女婿可能促使 中東和平談判成功



綜合報道 當選總統川普星期二說他的女婿庫什納(Jared Kushner)可能促成以色列和巴勒斯坦實現和平。

《紐約時報》華盛頓記者站主管布米勒(Elisabeth Bumiller)發出推特介紹川普的上述說法。

庫什納在川普競選團隊和過渡團隊中都發揮重要作用，據說他正在被考慮擔任白宮的角色。有報道稱，他是川普競選團隊和親以色列社區及以色列政府之間的關鍵渠道。

川普的女兒伊萬卡(Ivanka Trump)同庫什納結婚時皈依正統猶太教，據說嚴格遵守他的宗教信仰。

川普一再說他希望促成中東和平，盡管他的競選團隊和過渡團隊充滿質疑中東和平進程的人。

《紐約時報》人員格林鮑姆(Mike Grynbaum)星期二發出的推特說，“我非常希望成為促成以色列和巴勒斯坦實現和平的人，那將是一大成就。”

川普也在考慮敘利亞內戰。根據《紐約時報》的哈波曼(Maggie Haberman)的推特，“敘利亞，我們必須解決那個問題，”他說，他同其他任何人的觀點都不同。

川普星期二會晤了《紐約時報》編輯人員，該報人員引用了他在會晤時的說法。

Mercedes-Benz
of Sugar Land
梅賽德斯-奔馳 糖城店

15625 Southwest Freeway Sugar Land, Texas 77478
直撥:(281)207-1584
手機:(832)361-9088
dhou@mbsugarland.com
另有大量優質二手車選擇

LEXUS

STERLING MCCALL LEXUS
10025 SOUTHWEST FREEWAY HOUSTON TX 77074
(59號南, 八號公路前)

TEL: 713-995-2600 1-800-256-6225

E-MAIL: mma@smlexus.com

凌志全線車系 現貨供應或預定

原裝日本進口

★★★ 最佳售後服務 ★★★

新車可享有兩年免費換機油及油隔服務
☆☆☆另有大量優質二手車選擇☆☆☆

馬田澤

Martin Ma



請電話預約:

713-995-2667(直線)

713-501-6888(手機)

通國、粵、英語

A11_SM LEXUS馬田澤568_8

Bellaire Auto Services & Collision

地址：7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036(Bellaire & SW Freeway)

萬利車行

一條龍維修服務中心 ○ 誠徵有經驗的修車技師

- ★完整檢測汽車中心
- ★引擎調整
- ★原廠配件
- ★剎車、防凍液、傳動系統
- ★方向盤及僻震器
- ★皮帶、水喉
- ★電池、開動器及整流器
- ★防止損壞定期檢驗
- ★州政府汽車安全年檢
- ★價位保證滿意

鈑金部
免費估價

州政府汽車安全年檢
(請攜帶保險卡)

營業時間：
星期一至星期六
9:00AM-6:00PM
電話：713-484-7777

中菲關係發展走上良性快車道

綜合報導 壹個月前，菲律賓總統杜特爾特把中國作為其在東南亞以外的首個外訪地，赴華開展為期四天的國事訪問，使兩國原本緊張的關係迎來了轉折點。如今，僅僅過去壹個月，兩國間的經貿和友好往來已迅速升溫，中菲關係發展走上了良性循環的快車道。

中非簽10萬噸水果合約

菲律賓農產品出口是反應最為迅速的壹個領域。在10月21日發布的《中菲聯合聲明》中就提到，“中方宣布恢復相關菲企業對華出口香蕉、菠蘿許可，將繼續進口符合中方標準的設施包裝的熟蒸處理芒果”。

杜特爾特總統之子、達沃市副市長保羅·杜特爾特訪問上海之後，在這方面的表現尤為積極。他表示：

“達沃市無疑將在中菲農業合作中扮演重要角色。”達沃市是菲律賓香蕉重要產地，其香蕉品種“卡文迪許”（又稱為“香芭蕉”或“華蕉”）是

達沃市重要創匯手段，主要向中國出口。菲律賓駐中國大使館官員認為，保羅訪問上海市不僅有益於達沃市，更有助於棉蘭老地區對華農產品出口；菲律賓預計將增加對華農產品出口，同時中方也可以在技術上幫助菲律賓農業發展。

據日前訪菲的中國商務部亞洲司司長吳政平介紹，目前已經有大約8家中國公司與菲方簽署合約，從菲律賓進口10萬噸水果，包括香蕉、菠蘿、芒果等。

非漁民捕魚沒有被驅趕

在菲律賓人最關心的漁業方面，雙方也取得了積極進展。菲律賓三描禮土省的漁民目前已開始在黃巖島附近海域捕魚。對他們來說，這是杜特爾特訪華後親身感受到的改變。

根據菲律賓漁民的說法，中國海警船仍在黃巖島附近水域巡邏，但不再驅趕菲漁船。對大部分漁民來說，只要能夠捕魚，就已經足夠了。

漁民普米克皮克說：“我們就是來捕魚的，不要做任何激怒中國人的事情……只要中國海警船不把我們趕走，我覺得他們在這裏就沒有任何問題。”在這壹帶，壹些菲律賓漁民還用捕撈上來的漁獲和中方人員交換香煙、零食等物品。

中國農業部漁業漁政管理局副局長劉新中近日也到訪菲律賓，與菲律賓農業部漁業和水產資源局進行協商，討論中方向菲方漁民提供技術、裝備和支持設備等問題。

不過菲律賓也有壹些人表示不滿，馬辛洛克鎮（黃巖島附近的鎮）漁業協會主席萊昂納多·誇雷斯馬對媒體說：“這就像我們是小孩，給了糖，我們就不會抱怨斯卡伯勒淺灘（即我黃巖島——本報註）被奪走了。”對此，菲律賓網民謝林在評論中反駁說：“只要他們（菲漁民）能夠捕魚，這就不是問題。這就是他們所需要的。激怒中國不會解決任何問題。”

日本近海7.4級地震 福島核電站機組壹度停運

綜合報導 日本東北福島縣外海觀測到規模7.4級強震。福島第二核電站3號機保存核廢料等的燃料池冷卻用泵壹度停機，後來重新啟動。

據臺灣“中央社”網站11月22日報道，當地時上午5時59分（臺灣時間4時49分）左右觀測到強震，震中在福島縣外海，規模7.4級、深度25公裏。日本氣象廳對福島、宮城縣發出海嘯警報。

上午6時10分左右，福島第二核電站3號機冷卻使用過的核廢料的水池水位下降的警報響起，送水到水池的動作停止。

日本原子能規制廳表示，不知為何警報響起，但東京電力公司確認水槽周邊，並未發現冷卻水外泄等的情況。大約在1小時40分鐘後，也就是將近上午7時50分左右，冷卻用泵重新啟動，冷卻核廢料的功能恢復。

重啓冷卻功能的燃料池的水溫是攝氏29.5度，與泵停機前的28.7度相較，上升將近1度。距離停機上限的65度，還有差距。未見到燃料池有異常狀態。

截至上午8時，福島第二核電站尚未見到有因地震或海嘯引起異常的狀況。核電站周邊的輻射觀測值也未有異常變化。

臺灣“中央社”援引東京電力公司的話稱，311震後受損的福島第壹核電站所在沿岸觀測到1米海嘯；福島第二核電站有水冷系統壹度停運。發言人說，工廠目前沒有傷亡或災損消息。



綜合報導 近日發生的印度列車脫軌事故造成死亡人數已升至142人，另有200多人受傷，50多名乘客失蹤。這是6年來印度最嚴重列車安全事故。

出事列車14節車廂全部脫軌，其中前4節臥鋪車廂嚴重損毀，有兩節車廂沖出軌道500多米，當時大部分乘客處於睡眠狀態。有消息稱，實際乘客人數遠高於官方此前公布的1266名，因為還有很多乘客沒有買票。據悉，該列車在中部城市印多爾和東北方城市巴特納間運行，全程1360公裏。中國駐印度大使館對本報記者表示，使館第壹時間啓動應急機制，緊急聯系印度外交部、內政部、鐵道部和北方邦、比哈爾邦政府有關部門了解事故情況。目前，尚無中國公民傷亡的消息。《印度斯坦時報》報道稱，事件第壹個目擊者是距離事發地點僅200米的鐵路岔道口看守員

古普塔，“當時我在信號燈旁邊等待這列火車經過。這時劇烈撞擊聲傳來，伴隨著難聞的氣味和撞擊迸射的火花。震驚於眼前所見，我癱坐在了地上，後來才意識到火車脫軌了。我至今都無法相信看到的慘劇。”印度總統慕克吉、總理莫迪和國大黨主席索尼婭·甘地分別向遇難者表示哀悼。印度鐵道部長蘇雷什·普拉布表示，已經組建壹個高級委員會調查此次脫軌事故的原因，並宣布為每個死難者家庭提供35萬盧比（1元人民幣約合10盧比）、重傷者5萬盧比、輕傷者2.5萬盧比的補償。自1853年第壹條鐵路開始運行，印度鐵路已有160多年的運行史。印度鐵道部今年提交給國會的報告顯示，印度鐵路運營總里程6.6萬余公裏，每日運載2200多萬名乘客。這壹系統大部分繼承自英屬時期，後期新建鐵路不多，其規劃與運營嚴重滯後於經濟發展，每年死於火車

路透社報道稱，杜特爾特將單方面作出宣布，禁止漁民在壹處寧靜的環礁湖捕魚。那裏是中菲兩國多年爭執的焦點。

菲律賓和中國漁民可以在禁漁區邊緣捕魚。報道說，如果這個海洋生物保護區能夠成功，將給中菲兩國壹個解決外交僵局的體面辦法，而無需達成政治協議或做出正式讓步。杜特爾特10月18日至21日對中國進行了國事訪問。

這是他上臺以來首次訪問東南亞以外國家。在他結束訪問時，中菲兩國簽署13份文件，顯示中菲關係有所改善。文件包涵經濟、文化、旅遊業、貿易、反毒、海事與基礎設施建設方面的合作。

印度列車脫軌致至少142死 鐵路發展滯後隱患多

事故的人數達1.5萬。

造成火車事故頻發的原因來自多個方面。印度德裏大學教授拉爾認為，首先，印度鐵路系統年久失修，設備落後，背後原因則是資金缺乏和制度漏洞。其次，印度鐵路部門的規劃和運營方式都極為落後。印度政府審查了2014年3月以前的442項鐵路建設規劃，發現規劃不當和施工延誤讓建設成本暴增69%，75%的鐵路規劃施工超過15年，其中3項規劃超過30年，甚至還有22項規劃沒有動工。第三，經濟發展與鐵路運力嚴重不符。據印度鐵路官方數據，印度鐵路貨運量比20年前增長1倍，但鐵路總里程僅增加5%，印度鐵路平均時速只有24千米。第四，人員培訓不足，操作不當案例比比皆是。今年2月，印度中央高級安全評估委員會向政府提交報告稱，幾乎50%的火車安全事故是由人員操作不當造成的。

曉市頓華人浸信會

華人 Chinese Baptists Church
CHINESE BAPTIST CHURCH
何國明主任牧師、王浩治牧師
10:00a.m. 英語崇拜 English Worship Service
10:00a.m. 中文主日學 Chinese Sunday School
10:00a.m. 兒童崇拜 Children Worship
11:15a.m. 中文崇拜(粵語/國語) Chinese Worship Service
11:15a.m. 英語主日學 English Sunday School
1:30p.m. 中文學校(九月開課) Chinese School
900 Brogden Road Houston, TX 77024
Tel: 713-461-0963 Fax: 713-461-5186
WEB:www.cbcjhouston.org
C03_CBC曉市頓華人浸信會268_4

休士頓淨宗學會

Amitabha Buddhist Society of Houston
敬請常念
歡喜參與
南無阿彌陀佛
念佛共修活動
免費結緣品：佛書、善書、CD、VCD、MP3、DVD、唸佛機
開放時間：週一公休
週二至週六下午二時至四時
週日 上午十時至下午四時
Westheimer
Richmond
8121 Westglen Dr.
Houston, TX 77063
電話：713-339-1664
Bellaire
C03_AMITABA淨宗學會68_4

仁愛華人浸信會

TALLOWOOD CHINESE BAPTIST CHURCH
牧師:李秋霖 Rev. Jason Lee
主日崇拜/ 上午十一時
主日學/ 上午九時卅分
禱告會及青少年聚會/
禮拜五下午七時卅分
英語教學/
禮拜三早上九時卅分
地址: 555 Tallowood Dr, Houston, Texas 77024
電話: (713)468-8241 (281)579-1881
歡迎您來聽福音 /一同敬拜奉神 C03_TALLOWOOD仁愛浸信會68_4

德州佛教會玉佛寺

Texas Buddhist Association
Jade Buddha Temple
會長淨海法師 副會長宏意法師
玉佛寺每週開放七天 / 10:00am-5:00pm
每週日9:00am-11:30am 藝語講座禪坐
10:00am-12:00pm 共修法會佛學講座
01:30pm-03:00pm 念佛共修
03:00pm-04:30pm 佛學研討會
每月第三/四週四 9:30pm-9:30pm 西北區佛學研討會
每月第二/三 週六下午 2:00pm-4:00pm 專語佛學講座在大雄寶殿
TEL:(281)498-1616 | Fax:(281)498-8133 | www.jadebuddha.org
6969 Westbranch Dr, Houston, TX 77072
C03_JADE玉佛寺12345678_4

誰看美南新聞日報？

有眼光的商家要選影響大的報紙
有品味的讀者要看有品質的報紙

真能省

傢俱公司
Nelson & Jean Corp.

* 美南最大折扣店，展示數百種傢俱

美國第一名牌 ASHLEY 沙發及臥房組大量供應

床垫廉售高達 71% off

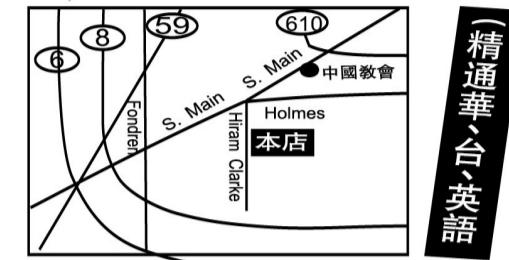
| | | | |
|----------------|-------|-----------------|-------|
| 二件式 全套單人床 | \$129 | 5呎高落地燈 | \$29 |
| 七件式 客廳組* | \$649 | 四件式 臥房組 | \$289 |
| 五件式 木面鐵餐桌組 | \$129 | 雙層床(含兩床垫) | \$259 |
| 五件式 實木餐桌組 | \$249 | Queen Headboard | \$19 |
| 三件式 玻璃面咖啡桌、茶几組 | \$ 25 | 一套 Queen bed | \$159 |
| 三件式 木面鐵咖啡桌組 | \$ 35 | | |

* 含沙發、雙人座、咖啡桌、茶几(2)、檯燈(2)

電話：713-723-9116

地址: 12677 Hiram Clarke, Houston 距休士頓中國教會約 1哩

F08_N&J真能省16



地圖: 12677 Hiram Clarke, Houston 距休士頓中國教會約 1哩

F08_N&J真能省16

2 萬呎展示中心

六天營業

週一、二、四、五：12pm ~ 8:00pm
週六：10:00am ~ 8:00pm
週日：1:00pm-6:00pm
週三休息

精通華、台、英語

專業房屋檢驗公司

www.expertbuildingprotection.com



Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298

白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608

霉菌檢驗執照 IESO#12128

碩士土木工程師 Richard Liu

E-mail: richliu22@gmail.com

手機: (832)434-4999

www.expertbuildingprotection.com

R02_EBP專業房屋檢驗2467B_4

美南新聞日報

Southern Chinese Daily News (HCYP)

一步一脚印

我們要謝謝你的

認同 和 鼓勵

電話：281-498-4310 · 傳真：281-498-2728

11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

E-mail: ad@scdaily.com

日報網址：www.SCDAILY.com

貨運報關

全通船舶運輸公司

ZEN CONTINENTAL CO., INC.

請聯絡 ELLEN CHI

Email: houellen@zencon.com

Website: www.zencon.com

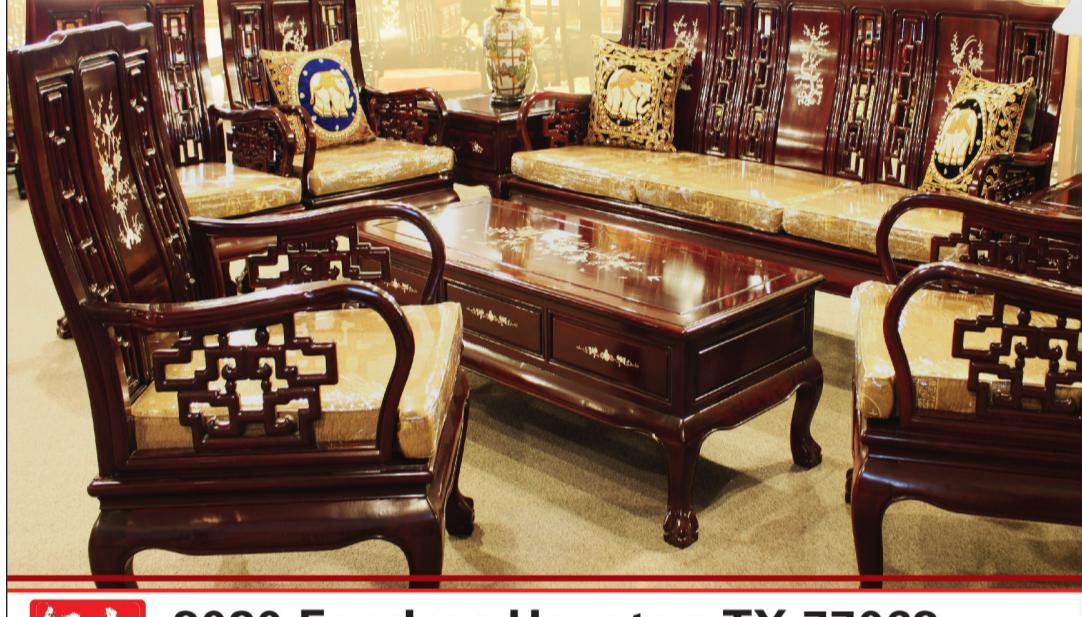
三十年歷史 提供一條龍門到門服務
服務一定周到 · 價格絕對優惠

TEL:(713) 780-8727 , FAX:(713) 780-8867

Eldridge Pointe Office Condos 142 Eldridge Rd. S# B, Sugar Land, TX 77478

上海紅木傢俱公司

ROSEWOOD FURNITURE
Tel:(713)975-8605



秋季酬賓，
全場半折



3020 Fondren Houston TX 77063

<http://www.rosewoodfurniture.us>

流動世界

Digital World

必需出示本公司廣告

優惠至十一月三十日止

電話: 713-255-2038

地址: (敦煌廣場內, 敦煌超市旁)

9889 Bellaire Blvd B24B

Houston, TX 77036

每星期一休息

獨家計劃

全球150國家
免費漫遊使用
wechat +\$5 月費

T-Mobile

\$24⁹⁹
月費

無限次任打

無限次短訊
無限次任打

無限上網

+ 前1GB
中國,香港,台灣(座機)

4G LTE

\$30 月費

1 GB 4G LTE

無限次

任打 + 短訊

免費國際長途中, 港, 台及澳門

\$35 月費

1st 1.5 GB 4G LTE

無限次

任打+短訊+上網

免費國際長途中, 港, 台及澳門

\$40 月費

1st 2 GB 4G LTE

無限次

任打+短訊+上網

\$50 月費

1st 5 GB 4G LTE

無限次

任打+短訊+上網

獨家代理

中國電信

CHINA TELECOM

\$19⁹⁹
月費

免開機費, 免sim card 費, 免利息12 個月分期付款

全新! 原廠解碼版

All iphone 6s, iphone 6s plus, iphone 7 & iphone 7 plus



原價多少

退 \$150

Required credit approval

832 X19 1919 832 X22 7777

832 X32 1111 832 X30 7777

832 X32 1111 832 9X2 8888

832 99X 1111 832 X10 8888

832 X10 1111 832 X30 8888

832 X16 1111 832 X56 8888

832 X19 1111 832 X76 8888

832 X19 1919 832 X79 8888

832 X21 1000 832 X85 8888

832 X21 2222 832 38X 9999

832 X81 2222 832 89X 9999

832 X30 3333 832 X10 9999

832 X81 3333 832 X19 8000

832 X80 5555 832 X21 9999

832 X99 5555 832 X30 9999

832 X30 6666 832 X48 9999

832 X44 6666 832 X56 9999

832 X10 7777 832 X68 9999

無限次上網

無限次任打 (前100 MB 4G LTE)

無限次短訊

無合約 或一年合約*

免費撥打中,港,澳及台灣

送免費手機



Android
智能手機

4 本店獨家幸運手機號碼發售

連號碼 還有更多其他特別號碼!

\$29⁹⁹
月費起

免費或
特價手機



New \$0

RF \$0

New \$99

RF \$65

New \$199

RF \$119

New \$249

RF \$49

New \$99

RF \$99

New \$149

RF \$119

New \$149

范長龍促加快建吉布提設施

專家：完善後勤補給 保障遠洋海軍至關重要

吉布提扼守曼德海峽



香港文匯報訊（記者 葛沖 北京報道）中國首個海外後勤保障設施建設正在加速。中國國防部網站25日發佈的消息顯示，中央軍委副主席范長龍在出訪期間，看望慰問了在執行吉布提保障設施建設任務的部隊官兵。看中，范長龍要求，海外保障設施建設要加強統籌協調，加快建設進度，確保建設質量，為軍事力量遂行海外任務提供有力支撐。據了解，該設施建成後，將主要用於中國軍隊執行亞丁灣和索馬里海域護航、維和、人道主義救援等任務的休整補給保障。

儘管中國官方一直強調，中國在吉布提建設的是保障設施，而中國建設的保障設施在目標和功能上，也確實遠遠達不到軍事基地的規模。但知名軍事戰略問題專家洪源曾向香港文匯報指出，一個海外軍事基地對於建設遠洋海軍來講至關重要。他說，中國未來若要在吉建立基地，需要分幾個階段進行。首先應是建設一般的油、糧、水以及人員的休整等後勤補給的基地，然後再到建為具備艦船的維護修理能

力，之後再到具備反潛、防空等能力的後方防衛基地。洪源強調，未來中國建設一個功能齊全、設備完善的新海外軍事基地已是勢在必行。

中吉互動近年漸入佳境

吉布提位於非洲東北角亞丁灣西岸，面積只有2.3萬多平方公里，是一個袖珍小國，但卻是扼守曼德海峽的戰略咽喉，素有“萬國軍港”美譽，美國、法

國、日本等國都在這裡建有軍事基地，而中國是否會在此建立軍事基地一直備受外界關注。今年2月，國防部正式發佈消息稱，中國和吉布提經過友好協商，就中國在吉布提建設保障設施達成一致。國防部當時稱，相關設施的基礎工程建設已經啟動，中方已派遣部分人員開展相關工作。

中國目前在吉布提建設的是中國在海外建設的首個後勤保障設施，此次是中國軍隊高級領導人首次在吉布提進行慰問工作。據報道，范長龍於23日、24日到訪吉布提，期間，他還看望慰問正在吉布提靠港補給的海軍第24批護航編隊指揮艦，以及中國在黎巴嫩執行聯合國維和任務的官兵、援助坦桑尼亞軍事專家組。

近年來，中吉互動頻繁，並漸入佳境，保障設施的建設亦在低調有序地不斷推進之中。據報道，本月17日，吉布提總統蓋萊剛剛在總統府會見應邀訪問的國家副主席李源潮。去年12月3日，國家主

席習近平亦在約翰內斯堡出席中非論壇時會見吉布提總統蓋萊。習近平指出，中方感謝吉方為中國艦隊在亞丁灣和索馬里海域實施護航任務提供支持和便利。

著名軍事專家楊毅海軍少將曾向香港文匯報指出，中國在吉布提建設相關設施，肯定不是為了擴張勢力，而是為了護航和打擊恐怖分子及海盜，這亦是聯合國賦予中國軍隊的任務。楊毅認為，中國軍艦和人員的輪休和補給確實需要一個保障設施，建設符合中吉雙方利益。

環球網引述專家分析，中國選擇在吉布提建後勤保障設施的原因之一是從地理位置而言，吉布提港口距離索馬里非常近。這樣便於護航編隊就近實施休整和食品、油料補給。由於距離近，護航編隊可以減少航渡時間。此外，依託固定的後勤保障設施，地面人員可以提前籌備食品、油料，有利於我們快速高效實施補給。



智庫報告：美頻抵近偵察 與華衝突機會增

香港文匯報訊（記者 葛沖 北京報道）中國專業智庫編寫的首份《美國在亞太地區的軍力報告（2016）》25日在北京出爐。

該報告稱，美國海空力量不斷增加在亞太地區的軍事活動，對中國進行更大規模、更高頻率的海空抵近偵察行動，甚至進入中國南海有關島礁鄰近海空域進行挑釁，引發中美海上摩擦衝突可能性有所上升。

《美國在亞太地區的軍力報告（2016）》由中國南海研究院編寫，是中國專業智庫第一次全面、系統地介紹、分析美國在亞太地區軍事存在的專業研究報告。報告以大量數據指出，美國海

空力量不斷增加在亞太地區的軍事活動，包括在亞太海域持續開展“航行自由行動”，及對中國進行更大規模、更高頻率的海空抵近偵察行動。

報告指出，隨着美國南海政策的調整，介入程度的加深，美國挑起的與中國在南海地區的地緣政治博弈逐漸成為南海問題的“新主線”。

報告說，美國持續推進亞太“再平衡”戰略，保持在南海地區的活躍態勢，一方面推動有關南海聲索國和地區國家對中國形成統一立場，持續炒作並指責中國在南海正當的維權行動，支持菲律賓時任政府單方面提起的南海仲裁案；另一方面，不斷派遣軍艦機進入南海炫耀武力，抵

近甚至進入中國南海有關島礁鄰近海空域進行挑釁，引發中美海上摩擦衝突可能性有所上升。

談及美國當選總統特朗普上台後美國的南海政策，中國南海研究院院長吳士存25日的報告發佈會上表示，美國對華抵近偵察由來已久，不會有朝一日主動放棄這一做法，未來可能還將繼續，而中國也會有相應的應對之策。他認為，未來的南海局勢發展取決於美國的行動，包括美國抵近偵察的頻率等。

當天發佈的報告亦指出，美國已成為影響當前南海局勢變化的最重要因素，同時憑借強大的軍事力量介入南海問題也是美國的不二選擇。

■ 參加中馬聯合軍演的人員在進行野外追蹤演練。

新華社

中馬聯合軍演成功落幕

香港文匯報訊 據新華社報道，為期4天的“和平友誼—2016”中馬聯合軍事演習，25日在馬來西亞雪蘭莪州舉行結束儀式。中方導演、中央軍委聯合參謀部戰略戰役訓練局局長李維亞，馬聯合部隊司令部司令法茲爾及泰軍司令部聯合演習規劃辦公室主任西提猜等共同出席演習結束儀式。

李維亞在致辭中說，這次聯演是中馬兩軍舉行的第三次聯合軍事演習，是落實兩國領導人共識、拓展兩軍交流合作的重要舉措，也是提高兩軍聯合應對挑戰、共同維護地區和平穩定能力的

重要平台。聯演的成功舉行，展現了中馬雙方戰略戰役指揮人員的專業能力、實兵部隊的精湛技能、參演官兵的優良作風和雙方軍事人員的文化素養。

法茲爾表示，此次聯演不僅增進了兩國全面戰略夥伴關係，還加強了兩軍關係，提升了雙方聯合行動的能力，增進了理解互信。

“和平友誼—2016”中馬聯合軍事演習於11月22日至25日在馬來西亞巴耶英達附近地域舉行，分參謀部演練和實兵演練兩部分。

香芋如腿粗 靈芝似傘蓋 奇瓜異果廣州爭艷

小腿一般粗壯的香芋整齊排列、可以拿來當傘撐的靈芝、足有四個籃球大小的巨型南瓜，甚至還有大片的水稻和玉米地，這個充滿各種奇瓜異果的“大農場”，其實是第七屆廣東現代農業博覽會（下稱“農博會”）的展廳現場。

■香港文匯報記者 帥誠 廣州報道

以“創新讓生活更幸福”的第七屆農博會25日在廣州正式開幕，有800多家農業企業攜3,000多個廣東名特優新農產品參展。據了解，備受關注的第二屆廣東“十大名牌”系列農產品也於當天正式揭曉。

品種繁多似農場

記者在農博會現場看到，各參展商都帶來了大批自己的特色產品，吸引眼球不說，也希望能接到幾筆大訂單。在廣東農產品展區的顯眼位置，好幾個“身形”龐大的巨型南瓜，令過往人群紛紛駐足留影。經了解，這款名為“巨星”的南瓜足有四個籃球大小，是珠海市農發中心自主選育的新品種。“巨星南瓜與較常見的太平洋大南瓜相比，雌花節位低，平均單果重量提高了10%以上，而且生長周期十分快，從播種到成熟這麼大，只要不到三個月時間。”現場負責人稱，目前巨星南瓜主要用於觀賞裝飾，在農莊、遊樂場銷量較大，本身也可食用，只是肉質較差。

此外，本屆農博會展出的特色農產品，都有一爭大小的趨勢。名為“炮彈香芋”的新品種，每一顆果實都有成人的小腿一般大，參展商卻嫌不夠壯觀，把數十顆“炮彈”又排列成一顆火箭的形狀，吸引不少人上前圍觀。負責人王先生自豪地表示，這些“炮彈香芋”不僅個頭大，肉質也十分香甜，“一般民眾買一顆回家，足夠吃上一星期。”



■“炮彈香芋”約成人小腿一般粗。記者帥誠 攝



■巨星南瓜有四個籃球大小。記者帥誠 攝

“無人養雞場”吸睛

除了多個農畜產品專業展區，農博會還首次以科技聯盟的形式展出了農業生產領域的最新科技成果。

全自動雞蛋養殖設備成為科技農產品中的最大亮點，一台集自動餵食監控、自動收集雞蛋、自動安全運輸於一體的機器，幾乎可以創造一個無人養雞場。“自動餵食比人工餵食對牲畜造成的應激反應要小很多，機器運輸雞蛋的損壞率也更低，加上節省的人工成本，可以說一勞永逸。”銷

售經理譚先生稱，目前廣東已有十餘家農場購買了機器，反響良好。

另一家名為彩耘農場的參展商，則研發出了用LED燈提供光照和無土栽培的智能種植櫃，除了能種植豆苗、草莓等數十種蔬果，還能種植花卉、中草藥。

在為期4天的農博會上，民眾可領略嶺南風韻，品嚐、購買優質農產品，感受農業創意，體驗令人“腦洞大開”的農業科技。

■靠燈光和水栽培的種植櫃。

記者
帥誠 攝



■全自動化養殖設備，可以創造一個無人養雞場。記者帥誠 攝



■傘蓋大小的靈芝。記者帥誠 攝



■儺戲面具。網上圖片

你喜歡這個‘開路先鋒’嗎？它能驅鬼避邪、祈福佑吉；這一款是竹子做的，有上色和不上色兩種……”女青年楊冰邊說話，邊將手機鏡頭對準一件件木雕面具作品。經過幾分鐘了解，手機那一頭的懂中文的英國人皮特表示，馬上註冊會員購買。

這是記者近日在貴州武陵山區腹地的德江縣郊外一家農村淘寶店看到的一幕。原來，擺放在店裡的那些相貌兇惡的面具，是中國一種古老民間藝術——儺戲表演時的佩戴物，而德江縣素有“儺戲之鄉”的美譽。據了解，儺戲源於原始社會圖騰崇拜的祭祀，有唐氏太婆、尖角將軍、秦童等24個面具人物。

負責開發這套“村頭”直播系統的車夫說，類似楊冰這樣的主播，就是他們打算培育的“村紅”。“我們希望通過這種形式，讓消費者身臨其境進村‘趕集’，買到真正的農家土貨。”

記者安裝“村頭”App看到，除了賣民族工藝品，上面更多展銷的是地方土特產。官網介紹，目前入駐100多家商家，涵蓋了中國武陵山區重慶、貴州等地十幾個縣的特色產品，曾經創下賣土雞蛋一天25萬枚，柑橘7,000斤的紀錄。

坡上抓土雞，現場割蜂蜜，手工炒茶葉……一次次直播，走到田間地頭直接和網友對話，實時展示原汁原味的農家土貨採集過程。

車夫表示，“村頭”過去是人們習慣性的聚集地，未來也希望是人們喜愛的線上活動平台。希望通過該直播系統，推動武陵特色農產品、手工工藝品走出大山，幫助農民脫貧致富。■新華社

港發展網絡借貸優勢多

監管體系完善 投資需求龐大

香港文匯報訊（記者 張美婷）2016“金紫荆”香港國際金融周25日舉辦第三天活動。深圳市互聯網金融協會秘書長曾光於“數字普惠金融論壇”上表示，全球金融業務正處於創新階段，現時金融行業開始利用區塊鏈、人工智能等新技術降低營運成本，為傳統機構監管模式帶來挑戰。香港互聯網金融協會會長張鄭芬則認為，香港雖然有不少金融人才，但缺乏可以融合金融和科技兩方面的人才。

曾光表示，新金融領域企業眾多，不僅依賴互聯網開展業務，亦需要跨區域跨省市經營，成為金融業的新常態，為傳統機構監管模式帶來衝擊。“在此背景下，充分利用大數據、雲計算、語義分析、圖像識別、模式匹配、網絡結構分析等技術進行風險預警和線索發現，有效實現情報報道偵測和精準打擊十分重要。”以歐美各國為例，在監管科技的研究和運用方面均非常重視，提供了學習借鑑的案例。

業界積極引新技術

現時金融和監管科技獲社會大量關注，金融行業中，銀行、證券、保險、信托、基金等的傳統金融行業開始引入區塊鏈、人工智能等。曾光指：

“這些新技術可以降低營運成本、完善用戶體驗、改良風險管理和開拓新的業務領域，這已成全球普遍的趨勢。”他稱，現在市面上已經湧現不少互聯網銀行、互聯網證券、互聯網保險和互聯網信托等新類型的金融機構；第三方支付、P2P網貸平台、互聯網股權融資服務等網上平台亦不斷推出。

張鄭芬在同一場合表示，在香港經營互聯網借貸有不少優勢。首先香港的監管體系完善，資訊較為透明，買賣樓盤需要公開登記，投資者可取得公開資訊衡量估值，是否值得投資，有助計算風險。其次，香港法律保障較強，減



■曾光 張偉民 攝 ■張鄭芬 張偉民 攝

少過程中的風險，加上香港建立了個人信貸資料庫，對個人的還款意願一目了然，貸方可以參考決定是否批出抵押貸款。最後，香港人的儲蓄率高，在投資上有很大需求。

港缺金融科技人才

不過張鄭芬同時指出，香港目前面對不少挑戰，如人口太少難達到成本效益，監管非常保守，只會跟隨市場反應，未能讓業界清楚了解有關業務能做還是不能做。香港雖然有不少金融人才，但缺乏可以融合金融和科技兩方面的人才。

張鄭芬認為，跨境業務是其中一個解決辦法，自人民幣開始雙向波動，未來30年內地向國際配置資產的需求將會增加，可為香港帶來更大的市場。她又建議，除內地外，香港的金融機制亦可在國外尋找商機，例如為香港和內地投資者在外國提供按揭貸款服務。



■2016“金紫荆”香港國際金融周系列活動——中國數字普惠金融論壇現場。

張偉民 攝

王炎：應善用網絡規模優勢

香港文匯報訊（記者 歐陽偉昉）

青石證券創辦人王炎25日在數字普惠金融論壇上指出，內地對普惠金融這名詞，即是提供低門檻、便捷金融服務的概念相當流行。因為內地人口眾多且開始富裕，相關基礎已經打好，目前針對普惠金融的通道及平台尚未完成，創業者還有空間在當中發掘大量商機。

王炎指出，普惠金融需要有規模優勢，內地的人口眾多，只要有幾個百分點的人成為中產，人數已可達到一個歐洲國家的人口，經濟發達地區如北京、上海、廣州，甚至寧波、武漢等地的人

均GDP可追上發達國家水平。舉例來說，內地新經濟興起，互聯網企業員工持股量較多，令他們致富成為“新中產”，就幫助促成普惠金融的基礎。

不過，現時的跨境金融渠道，如銀行、保險、財富管理等仍然偏向富人，資金門檻太高未能做到“普及”的要求。王炎認為現時的金融工具、產品、服務均未能承接內地居民大量的服務需要。

低資金門檻為重點

他認為，要滿足內地人對金融服務的要求，需降低成本維持低資金門檻。

除了交易網絡化，亦要服務網絡化，善用內地在互聯網的規模優勢。他舉列指，內地流行的“直播”，一些著名公司路演有三百人出席已是不錯的成績，但通過互聯網直播可以接觸更多投資者，花在每人的成本可大大降低。創業者可以在發展小額、低成本交易平臺，提供普惠金融服務之中尋找機遇。



■王炎 張偉民 攝

任內買軍武 馬英九反問陸生爲何有意見

(中央社)前總統馬英九今天被陸生問到爲何任內主張不統、不獨、不武，卻大量購買武器？馬英九說，身爲主權獨立國家，國防上確實有必要，反問「不知道你爲什麼有意見？」引起熱烈掌聲。

馬英九晚間出席席新大學畢聯會名人講座，演講題目爲「被討厭的勇氣」。

馬英九說，從事政治工作不可能討好每個人，要討好多一點人都不容易，他舉任內的大陸政策爲例，他還沒上任就被批評會帶來大災難，被罵傾中賣台8年，繼任者說要維持現狀，「這也滿有意思的喔」，全場鼓掌。

馬英九說，兩岸關係跟九二共識，相合則旺、相敵則傷、相反則盪，「大家可以看看我的預測準不準」。馬英九並未花太多時間演講，而是留時間給大家提問，第一個提出的是中國大陸學生。

這名陸生問馬英九，擔任台灣地區最高領導人任內強調不統、不獨、不武，但台灣卻大量跟美國購買武器，遠遠超過前總統李登輝等人，「是否搞隱性台獨」？

馬英九說，那當然不是事實(指隱性台獨)，任內購買武器，是因爲前任買得特別少，且因爲國防有必要，身爲主權獨立國家，確

實有需要，「不知道你爲甚麼有意見？」此話一出，引起全場熱烈掌聲。

他說，從來沒有強調要用武力解決，三國演義說，天下大事分久必合、合久必分，但無論從分到合、合到分很少不打一仗，現在兩岸也許可以努力改變歷史宿命，以和平解決爭端，因爲戰爭沒有贏家、和平沒有輸家。

還有來自大陸陝西的交換生問，除了交換的交流，是否還有其他推動兩岸交流的建議？並問馬英九是否有意願到大陸觀光？歡迎到她的家鄉玩。

馬英九開玩笑說，這顯然是利用問題做置入性行銷，他說，有機會的話「願意」。

馬英九認爲，目前交流的深度、廣度都能再增加，還有空間，他跟大陸領導人習近平見面時，也表示希望開放專科生。

學生提問踴躍，馬英九還央請校方多開放幾個問題，最後有一名陸生問到，如何吸引更多的台灣同學到大陸工作，促進就業交流？

馬英九說，找工作才是應該讓經濟發揮作用，經濟還是要按照經濟力量辦事，政治不要介入，之前有調查顯示，年輕人很有意願到對岸，但也希望好的要留下來。



司改國是會議籌備會 總統謝小燈泡媽媽

總統蔡英文（後左）25日主持「總統府司法改革國是會議籌備委員會」第一次籌備委員會議，她特別感謝犯罪被害人屬於「小燈泡媽媽」王婉諭（後右）參與，為司法改革做出貢獻。

推動新南向 僑委會積極邀僑商回台投資

(中央社)僑務委員會委員長吳新興今天偕同行政院經貿談判辦公室鄧振中政務委員，主持國內20家優質廠商與生技及精密機械僑商企業家邀訪團的投資媒合會，初步獲得總金額新台幣3億2000萬元的投資案及採購案。

僑務委員會推動新南向政策，並協助台灣生技醫療及智慧機械等國內創新產業發展，促進與國內創新產業商機交流與技術合作，於22日至25日首次辦理「2016年五大創新產業－生技及精密機械僑商企業家邀訪團」，共邀請海外8位具備投資實力的僑台商參加。其中屬精密機械產業者5人，生技醫藥者3人，分別來自菲律賓、印尼、越南、馬來西亞、美國及紐西蘭等6國。

這8家僑台商企業在3天緊湊行程，分別晉見副總統陳建仁、拜會台中市政府，並至經濟部招商投資服務中心瞭解投資環境及產業發展，同時也分別實地參訪國璽生技、程泰機械、旭東工業等3家國內績優企業，新竹生醫產業中心及與當地業者交流。

吳新興今天偕同鄧振中親自主持投資媒合會，並邀請國內20家優質廠商進行雙向交流互動，協助僑台商與國內產業對接，擴大海內外產業交流合作。

投資媒合會動提供海外僑台商與國內業者面

對面深度交流，瞭解彼此需求，採購與投資洽談均十分具體。包括來自菲律賓業者對旭東公司雷射切割機、彎管機、裁切機有採購意願，金額約3000萬元。另一位菲律賓業者有意購置旭東機械公司彎管設備兩套約新台幣620萬元，並規劃返台投資長照產業，將投入醫療設備進出口和國內照護機構合作投資經營，3200萬元。

還有印尼業者有意新購置國璽公司的培育設備，金額約2300萬元，並與友惠生技公司未來在生技產品有技術合作意願。

印尼另一位業者有意購置長洋機械鋁輪摩托車鋁輪圈，約3000萬元。馬來西亞業者已密切與國璽生技洽談投資中，預計投資新台幣2億元。

僑委會表示，此次預計總投資金額已達新台幣3億2000萬元，而後續談判金額仍在持續洽商中。

僑委會指出，鑑於此活動除獲得不少商機，並能瞭解台灣五大創新產業及新南向政策推動現況，掌握最新產業訊息及商業脈動，對國內外僑台商事業發展皆有所助益，並將國內產業帶至國際，明年將繼續配合政府產業政策，針對各種不同類別創新產業辦理僑商企業家邀訪團，協助海內外產業有效對接，投資合作。



促轉條例遲未進院會 徐永明質疑有黑洞

時代力量黨團總召集徐永明（中）25日表示，促進轉型正義條例草案在6、7月間已經完成初審、也已政黨協商，現在已經11月卻都沒辦法進到院會處理，「委員會到院會問是不是有個黑洞？」

王金平出席國民黨立法院黨團大會

前立法院長王金平（左）25日一早出席國民黨立法院黨團大會，被安排上主席台參與，右為國民黨立法院黨團總召集廖國棟。

國民黨八不敷出 顧立雄問第一桶金怎來

(中央社)不當黨產處理委員會主委顧立雄今天表示，據資料顯示，國民黨早年歲入不足，昨天卻強調「第一桶金」來源合法，他要請問早年購置2億公債成立中投的錢究竟從何而來？

黨產會下午召開臨時委員會，會後顧立雄召開記者會表示，顧立雄說黨產會已決議將中投與欣裕台股權移轉爲國有，但國民黨昨天提到「第一桶金」來源合法，據黨產會資料，國民黨在那年代得到國家補助是占每年歲入近乎一半，黨營事業收入也占其歲入一定比例，再加上其它營運收入，真正的黨費與特別捐在歷年收入是占非常小比例。

且據查得資料，國民黨自民國42年至61年間的收入預算，除了民國48年盈餘121萬餘元、民國50年盈餘22萬餘元外，每年預算編列皆不足，累計至民國61年歲入不足以因應歲出。

顧立雄激動表示，國民黨歲入不足中還有一半是國家補助，請問在民國60年中投公司成立時，2億元的公債是怎麼付出來？

另他說明，今天委員會決議國民黨在處

婚姻平權修法或立專法 府：尊重國會

(中央社)總統府發言人黃重諺今天說，總統蔡英文當然支持婚姻平權，至於在法案上的落實，「我們一直以來是尊重國會裡的討論，我們沒有既定的立場」。

針對婚姻平權修法方向，民進黨立法院黨團總召集柯建銘昨天說，另立專法是可思考的選項；時代力量黨團總召集徐永明今天說，

法務部也有類似看法，會不會造成黨政不同步，值得注意。

總統府發言人黃重諺今天受訪指出，蔡總統當然支持「婚姻平權」，至於在法案上的落實，總統一直尊重在國會的討論，沒有既定立場。

1.35%* 金城理財 15個月定期存款

最低開戶金額\$30,000(新存款)

- 此特惠包括個人及商業定期存款均適用。
- 貴客戶如未另有指示，定存到期後將以當時15個月定期存款利率自動展期15個月。
- 未到期提款或提前解約將有違約金規定。



榮獲聯邦中小企業署(SBA)認證
優先審核貸款銀行
中小企業商業貸款(SBA 7(a) Loans)

0.60%* 個人貴賓支票帳戶

最低開戶金額\$10,000(新存款)

- 此特惠適用個人支票帳戶。
- 使用支票無數量限制。
- 免費贈送支票(銀行指定款式)。
- 購買銀行本票、匯票免收服務費(每月各限3張)。
- 免費使用本行網路銀行，網路付帳。
- 維持每日最低餘額\$10,000元可免每月\$15元帳戶維持費。
- 金城銀行特別推薦，扣帳卡暢遊世界，免自動提款機(ATM)手續費！



百利總行
9315 Bellaire Blvd.
Houston, TX 77036
(713) 777-3838

同性婚另立專法 徐永明：黨政不同步

(中央社)針對婚姻平權修法方向，民進黨立法院黨團總召集柯建銘昨天說，另立專法是可思考的選項；時代力量黨團總召集徐永明今天說，法務部也有類似看法，會不會造成黨政不同步，值得注意。

立法院第一場「同性婚姻修法」公聽會昨天登場，柯建銘也表示，針對未來修法方向，公聽會中有人提議可另立專法，他認為，這是一個可以思考的選項，要由個別立委提案或是黨團提案，仍需討論；待專法提出後，再與民法修法一起討論，兩案併陳不失為一種解套方式。

徐永明上午受訪時表示，時代力量支持尤美女版的修法方向，在民法中修訂；若要另立專法，這是民進黨內部要做協調的，之前法務部也有類似看法，「會不會造成黨政不同步，是值得注意的」。他呼籲應在民法內修訂，不要讓人覺得有差別待遇的問題。

時代力量籍立法委員林昶佐說，時代力量立場很清楚，希望在民法修訂來完成婚姻平權，下週若有機會法案審議，黨團一樣會堅持，這也是社會上推動婚姻平權相關團體、民眾最有共識的方向。

司改國是會議3階段 106年6月總結

(中央社)總統府司法改革國是會議籌備委員會今天召開首次會議，並確認國是會議分為「意見徵集」、「分組會議」、「總結會議」3個階段，總結會議預計在明年的5月下旬到6月底。

總統蔡英文今天主持「總統府司法改革國是會議籌備委員會」第一次籌備委員會議。總統府發言人黃重諺、負責司法改革任務的國安會諮詢委員林正會後轉述指出，今天討論了3個多小時，氣氛相當熱烈。

黃重諺轉述，蔡總統以召集人身分，歸納今天會議的共同意見，包括，第一、與會委員都一致認為未來在國是會議的籌備過程中，必須注意與社會互動的方式，務必以所有國民最容易理解的語言，與公眾有最充分的連結，讓所有司法改革的議題，都能

得到最好的討論並藉以凝聚共識。

第二、向社會徵集意見、檢討蒐集議題的過程中，也要確保廣泛的獲取來自社會各界對司改的期待與意見。除了在既有的網路及實體的意見收集平台外，也請委員們透過自身的社會代表性與人脈關係，有系統並且深入蒐集各項司改議題。議題蒐集後，也請委員會議依照各議題的急迫性，梳理優先順序，以利後續討論。

黃重諺轉述，會議並確認國是會議進行的3個階段，分別為「意見徵集」、「分組會議」以及「總結會議」3個階段。其中第一階段的「意見徵集」已經自本月1日開始啟動，第二階段的分組會議預計從明年的2月中旬到5月下旬，將各項司改議題進行彙整分析，第三階段的總結會

議則預計在明年的5月下旬到6月底。

林峰正提醒，意見徵集到12月底，還有5個多星期，歡迎民衆提供意見。

至於會議是否會開直播？林峰正說，由於未來分組討論會，可能3、4個月就開幾十場，目前規劃是錄影後，隨時公布在網站上；籌備委員的發言，也會在最短時間內，公布在網站上。

另外，黃重諺指出，籌備委員未來的主要任務就是統籌規劃、督導司法改革國是會議相關事宜，召集分組會議，邀請分組會議與會成員。研析與審定議題，以及審定司法改革國是會議結論報告。籌備會的幕僚小組則由總統府秘書長擔任執行秘書，兩位副執行秘書，則分別由總統府副秘書長劉建忻及國家安全會議諮詢委員林正擔任。

黃重諺轉述，會議並確認國是會議進行的3個階段，分別為「意見徵集」、「分組會議」以及「總結會議」3個階段。其中第一階段的「意見徵集」已經自本月1日開始啟動，第二階段的分組會議預計從明年的2月中旬到5月下旬，將各項司改議題進行彙整分析，第三階段的總結會

綠：中投欣裕台收歸國有 樂見並肯定

(中央社)黨產會決議中投與欣裕台為不當黨產，將全部股權收回為中華民國所有。民進黨今天說，樂見並肯定黨產會的這項決定，相信這是全民共同的期待，也是

台灣走向成熟民主的最後一哩路。

不當黨產處理委員會主委顧立雄

今天表示，黨產會決議中投與欣裕台為不當黨產，將全部股權收回為中華民國所有。

民主進步黨發言人阮昭雄今天透過新聞稿表示，解決不當黨產的問題

，無關藍綠，是健全政黨體質，讓民

主更成熟的轉型正義工程，民進黨樂

見並肯定黨產會的這項決定，相信這是全民共同的期待，也是

台灣走向成熟民主的最後一哩路。

阮昭雄表示，國民黨從前主席連戰以來總共出脫近新台幣600億元的

黨產，加上中投、欣裕台等公司資產



台日經貿會議將登場 農業議題返談判桌

(中央社)台日經貿會議29日將在台北市登場，最受矚目的是農業議題中斷1年後，重返談判桌，台灣將爭取椪柑等5種水果輸日。不過，在反核災區食品氣氛下，官員說，這次協商氣氛不尋常。

台日經貿會議是台日斷交以來唯一政府間諮詢平台，今年第41屆會議將在29日及30日登場，由亞東關係協會會長邱義仁及日本交流協會會長橋光夫各任團長，各相關部會交涉，以加強兩國經貿議題溝通並促進各領域交流。

參與官員說，今年會議將分成一般政策、農漁業醫藥技術交流及智慧財產權等工作小組，最受矚目的是日本對新政府的善意，農業議題重返談判桌。

據了解，農業議題在去年台日經貿談判時遭日方擱置，原因是日方不滿已採取因應

措施處理偽標事件，台方仍不願解除管制，日方官員對台灣方面直言很遺憾，決定在經貿會議暫停討論農業議題。

新政府5月20日上台，日本方面態度出現轉變，願意在一年多後重新討論農業議題，今年台灣方面已準備好爭取日本開放水果名單，包括台灣印度棗、椪柑、番石榴、白肉火龍果及愛文品種以外芒果輸日。

不過，官員表示，日方認為台灣遲未鬆綁食品管制措施，且標準較他國還嚴，今年在工作會議時對台灣方面關切開放水果輸日表現消極，加上近期反日核災地區食品聲浪高，這次會議協商氣氛不尋常、難度不小。

至於會議是否觸及台日洽簽經濟貿易夥伴協定(EPA)，官員表示，「我方會在談話時提出」，但EPA議題超越事務官員層級，需另在政治層面討論。

措施處理偽標事件，台方仍不願解除管制，日方官員對台灣方面直言很遺憾，決定在經貿會議暫停討論農業議題。

新政府5月20日上台，日本方面態度出現轉變，願意在一年多後重新討論農業議題，今年台灣方面已準備好爭取日本開放水果名單，包括台灣印度棗、椪柑、番石榴、白肉火龍果及愛文品種以外芒果輸日。

不過，官員表示，日方認為台灣遲未鬆綁食品管制措施，且標準較他國還嚴，今年在工作會議時對台灣方面關切開放水果輸日表現消極，加上近期反日核災地區食品聲浪高，這次會議協商氣氛不尋常、難度不小。

至於會議是否觸及台日洽簽經濟貿易夥伴協定(EPA)，官員表示，「我方會在談話時提出」，但EPA議題超越事務官員層級，需另在政治層面討論。

愉快旅遊

D & L TRAVEL & TOURS
9219 BELLAIRE BLVD., SUITE 146 HOUSTON, TX 77036
(德州第一銀行附近，百佳超級市場對面)
Tel:(713)271-4848 Fax:(713)271-0034

泰國\$99.00 7天
五星級酒店 包吃住
日本關西7天
五星級酒店 包吃住 \$399.00
物超所值，不由你不信

☆買機票送上海江南園(九寨溝、雲南、桂林,\$99)
☆黃石公園買二送一
☆加拿大、美加東團，美東團，美西團買二送一
☆郵輪旅行團：歐洲、其他國家均有
本旅行社將為大家預計一個愉快的旅遊
★★★精通國-粵、潮、越、東、英、法語★★★

eSoon 翼順旅遊
www.eSoon-Travel.com

北美新浪合作伙伴 | 24/7最便宜機票快速查詢，線上輕鬆訂位
全美免費電話：1-888-249-6688

精華旅遊
(713)774-6262
9889 Bellaire Blvd.#A116 Houston TX 77036

快捷旅遊 ASAP Travelwize
專線電話 : (713) 777-1717

舉辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團，代辦簽證
• \$49 8天江南遊 (全年旅行)
• \$99 8天北京承德天律皇家御景園 (新) (特價)
• 5/4 11天九寨溝、峨眉山、張家界之旅
• 5/28 7天黃石公園 (有買二送一)
• 6/8 6天美東豪華遊 (有買二送一)
• 不同天數美東、美西、夏威夷團 (有買二送一)
• 各大城市機票+酒店套餐
• 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發 *機場接送服務，待客以誠，服務至上 *

C&W PRINTING
大众印刷公司
承印一切所有印刷用品
6418 Wilcrest Dr. Houston, TX 77072
Tel:(281)575-1688

千里行旅遊

www.tmttravel.com
713-772-7570
7001 Corporate Dr. #303 Houston TX 77036
Email: tmtvacation@yahoo.com

歐洲團
• 西歐五國 10 天
• 瑞士奧匈 10 天
• 義大利蔚藍海岸 12 天
• 歐洲十國 17 天
• 西歐及義大利 17 天

亞洲各地旅遊團
• 日本順道關西團
• 中國旅遊團
• 東南亞旅遊團

美國精華團
• 美東 5/6 天豪華團 (買二送一)
• 美加東 6/8 天豪華團 (買二送一)
• 美西精華 4-10 天團 (買二送一)
• 黃石公園 7 天團 (買二送一)
• 加拿大洛磯山 7 天團 (買二送一)
• 夏威夷 4-7 天團
• 佛州迪斯尼 4-8 天團

平價 信用卡機 點餐系統 Flat Rate Merchant services

1. 每筆交易只需 5¢
2. American Express 合併快速入帳
3. American Express 的費率最低 1.55% 起
4. 保證無合約，免費信用卡機
Priority PAYMENT SYSTEMS Next Generation Bank Card Solutions

5. 晶片信用卡 (EMV Ready), Apple Pay 和 Android Pay
6. 有線、無線刷卡機、POS、網頁及手機等收費方式

歡迎來電比較

六福旅行社 USA Gateway

世界各大航空公司特惠機票指定總代理
快速、便利，提供網路立即訂購及全球特廉機票服務
中國國內特廉機票 20%-50% 扣折價

Austin (512) 490-6777, 1-888-688-8821
9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753

Houston (713) 988-8282, 1-800-878-6868
9889 Bellaire Blvd. A-115 HOUSTON, TX 77036

TAIWAN TAXI GO!GO!GO!
台灣觀光計程車
佳評如潮！再加碼
中、南台灣觀光行程
搭計程車上車
89 元起
搭計程車上車
89 元起

郵輪全航線熱賣 CRUISE ONLY

UP TO 10% off per stateroom

明星假期 Majestic Vacations
888-288-7528
2016最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價！
www.majestic-vacations.com

Sheree Chang 地產經紀人

張陳雪津 福遍精選

1. Telfair, 約 4380 Sqft, 地大, 4 房 3.5 衛, 客廳木板地, Shutters, 涼亭, 售 62 萬 9 千 888 元
2. Clements 高中, 約 2321 呎, 5 房子 2 衛, 新漆, 合成地板, Granite 檯面, 漂亮吉屋, 降價售
26 Sold.
3. Clements 高中, 約 2633 呎, 4 房 2 衛, Granite 檻面, 木地板, 售 27 萬 9 千元
4. Sugar Lakes: 臨湖豪宅, 約 1603 呎, 1 房 1 廁, 洋房客廳, 地點安靜, 交通方便,
湖光水色, 售 \$788,888

• 百億萬元成交經驗 • 25 年以上經驗
• 獲得 Houston TOP 50 及 RE/MAX TOP 20 獎
• 純管理，認真負責，收費合理，好評有佳，電腦作業，請查詢。
• 休士頓精選
1. I 10 與 6 號, 約 2610 呎, 新漆, 新地氈, 新屋頂, 售 20 Sold 元
2. Katy 好學區, 4 房 2.5 衛, 約 2629 呎, 新 Laminate 地板, Sold 元。
3. 商業用地, 近 290/8 號公路, 約 2.8 Acres, 售 35 萬元。 Gessner 會通過此地右邊。
4. Greatwood/福遍區: 一層樓, 4 房, 新漆, 好房, 約 2265 呎, 售 25 Sold 元
直撥:(281)207-6888 外州免費電話: 888-289-7679X5227

美南房地產

SKY ENTERPRISES REALTY
18 GrantsLakeCircle, SugarLand TX. 77479

電話 : (281) 980-7671 (隨時)
公司 : (281) 980-7671 傳真 : (281) 980-5570

糖城，醫學中心，百利市，KATY，PEARLAND，西南各區
* 房屋出售迅速快捷！ * 購屋置產，值得信賴，買方代表永保權益！

JENNIFER YU HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

秦鴻台(負責人) 專精 JENNIFER YU HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

1. 糖城 Clements 高中 4/2, 5/2, 重新裝潢。木板地花崗石廚房檯面，新地氈，新油漆，約 2200 呎。售 \$239,900
2. First Colony 密蘇里市，原 Newmark 的樣品房約 3100 呎，面湖，木板地，花崗石檯面，3 車庫，4/2, 5/2, 售 \$299,900
3. 糖城 TelFair 2006 年建，約 2900 呎 4/2, 5/2 保養好，地段佳，售 \$389,900
4. 醫學中心，2 房 2 衛 Condo. Bellaire 高中。GATED, 24 小時門房，警衛；重新裝潢，售 \$198,000.
5. 糖城 Clement 高中 3/2.5/1 TownHome. 近郵局及圖書館。月租 \$1600.
* 商業 KATY, 旺鋪出售，位於 FRY RD & S-10 公路。室內有 2 萬呎，外加室外地皮，開價一百五十萬。
** 賣屋，免費市場估價，提供 Virtual Tour 網路虛擬活動畫面，保證高價盡快出售 **
** 請洽年業績逾千萬的 Super Agent **

香港文匯報訊 (記者 周紹基) 投資者引頸期待的“深港通”，25日終落實下月5日開通。市場人士普遍認為，在目前人民幣貶值趨勢下，開通深港通將有助進一步滿足內地投資者配置海外資產的需求，有助推高港股成交量，料連同滬港通，明年可吸引6,000億元資金流入港股。惟深港通下月開通消息對夜期刺激不大，收市僅升16點，報22,746點，高水23點。

深港通開闢 北水勢更猛

下月5日開車 明年料吸6千億買港股

中 國證監會及香港證監會25日晚7時發佈聯合公告稱，今年8月16日中證監、香港證監會發佈聯合公告以來，兩地監管機構在啓動深港通的準備工作上通力合作，深港通交易結算、額度管理等相關業務規則、操作方案及監管安排均已確定，技術系統準備就緒，市場培育和投資者教育取得良好結果，並制定了有針對性的應急預案，決定批准深交所、港交所、中國證券登記結算公司、香港中央結算公司，12月5日啓動深港通。

不設總額度 投資標的股擴大

深港通參照滬港通的運作方式，不設總額度，但設有每日額度上限，深股通每日額度130億元人民幣，港股通每日額度為105億元人民幣，標的股同時亦加入了60億元人民幣及50億港元的市值門檻。據深交所及港交所25日公佈，港股通股票共417隻，約佔聯交所上市股票市值的87%，日均成交額的91%；深股通股票共881隻，約佔深市A股總市值的71%，日均成交額的66%。

瑞銀：港中小股估值可改善

分析人士指出，相信深港通開通初期，南下資金較北上多，與2014年滬港通開通時相反。興業證券樂觀估計，在人民幣貶值預期下，開通深港通有助進一步迎合內地投資者配置境外資產的需求，預計至2017年底，將有4,000億元至6,000億元人民幣的資金投入港股。

瑞銀證券中國首席策略分析師高挺預計，明年包括滬港通和深港通在內，南下的“北水”規模可達約1,600億元人民幣。他表示，港股的中小型公司，無論關注度和活躍度，均不如大型藍籌，主要因外資基金是港股的最大持有人。但內地市場正好相反，成長型公司受熱烈追捧，深港通開通後，由於內地投資者的加盟，將改善港股中小型公司的投資者結構，令交易更為活躍，估值亦有望改善。

瑞信：兩地股市將加快融合

瑞信的研究報告則指出，深港通開通後，內地資本投資港股比例料將升至17%，預期未來兩至三年，會將額外500億美元的保險資金南下投資。深港通並非單方面對港股有利，對深圳股市及A股也是相當大的利好。瑞信估計，當A股獲納入MSCI新興市場指數後，流入A股的資金將逾400億美元。該行又指，深港通開通後，兩地股市將加快融合，而深圳一些具潛力的增長股，也有望吸引外國資金，透過“深股通”投資。板塊方面，瑞信看好新經濟、市場融合概念及具獨特概念的三類股份。

港交所早前發佈的滬港通兩周年報告指，截至11月16日，滬股通累計交易金額2.26萬億元人民幣，港股通累計交易金額為1.49萬億港元。而滬股通過去兩年的淨買入1,325億元人民幣，港股通就更活躍，淨買入達3,544億港元，顯示“北水”來港的規模更大。

深圳券商：港股估值低更受惠

香港文匯報訊 (記者 李昌鴻 深圳報道) 深港通下月5日啟動，英大證券研究所所長李大霄預期，受人民幣持續貶值影響，內地大量資金將有序進入港股市場，他建議內地投資者可留意港股中一些醫療、基建和消費等個股。

李大霄表示，深港通開通對港股是重大利好，因為港股估值較深圳低很多，有的個股PE不到10倍，而深圳許多是40-50倍，而目前人民幣又持續貶值，因此，內地大量資金將湧到港股市場，但會保持有序流入，不會出現瘋狂湧入的現象。



財金官員及金融界評深港通



財政司司長
曾俊華：

深港通是一項互惠共贏的合作計劃，特區政府歡迎深港通獲批准開通。

金管局總裁
陳德霖：

深港通的推出對鞏固香港作為國際金融中心的地位具有重大意義。

香港證監會主席
唐家成：

兩地監管機構已建立機制，保障深港通機制下，兩地市場廉潔穩健。

港交所行政總裁
李小加：

深港通為兩地投資者帶來更多投資機遇和便利，為兩地市場的共同繁榮續寫新的篇章。

中銀香港副董事長兼總裁
岳毅：

深港通將產生多方面的積極影響，加強香港國際金融中心及離岸人民幣市場的樞紐地位。

渣打銀行(香港)行政總裁
陳秀梅：

有助鼓勵更多資金雙向流動進出內地，是內地開放市場進程中的重要一環。

深港通方案與滬港通比較

| | 深港通 | 滬港通 |
|------|---|---|
| 股票範圍 | 深股通：共881隻（市值60億元及以上的深證成份指數和深證中小創指數的成份股，以及深交所上市的A+H股公司股票）； 港股通：共約417隻（恒生綜合大型股指數的成份股、恒生綜合中型股指數的成份股、市值50億港元及以上的恒生綜合小型股指數的成份股，及A+H股公司股票） | 滬股通：共約567隻（上交所上證180指數、上證380指數的成份股，以及A+H股公司股票）； 港股通：共約318隻（恒生綜合大型股指數、恒生綜合中型股指數成份股和A+H股公司股票） |
| 投資門檻 | 深股通：無門檻； 港股通：機構投資者+賬戶資產超過50萬元的個人投資者 | 滬股通：無門檻； 港股通：機構投資者+賬戶資產超過50萬元的個人投資者 |
| 額度 | 不設總額度； 每日額度：深港兩市每日額度上限為130億及105億元 | 總額度取消； 每日額度：滬港兩市每日額度上限為130億及105億元 |

註：金額單位為人民幣

港深滬成共同市場 增港吸引力



香港文匯報訊 (記者 海巖
北京報道) 兩地證監會終敲定深港通於12月5日“開車”，於最後一刻兌現了今年內開通的承諾。中國社科院金融研究所研究員尹中立25日表示，深港通啟動開啟了互聯互通的共同市場時代，把上海、深圳、香港三個大中華地區交易所聯繫起來，成為事實上的共同市場，讓香港市場對國際資金更有吸引力。他相信，這一機制下一步還可以延伸到一級市場、債券市場、大宗商品市場等。

尹中立接受香港文匯報訪問時表示，深港通提供了一個制度成本比較低的進行國際化資產配

置的通道，讓內資以較低的成本進行國際配置，外資能比較順暢的進出中國資本市場，也有助於推動中國加入到國際範圍內有標誌意義的金融市場指數，進而吸引新的國際資本流入。

有利A股盡快納入MSCI指數

由於人民幣近期不斷貶值，而深港通和滬港通均取消對外投資總額度，引發資金外流的擔憂。尹中立談及這一話題時表示，滬港通、深港通構建的交易所互相連接的機制，並不是一個單向流出或者流入的資本項目開放機制，而是一個收益交換的機制，是封閉的、雙向的、可控的、可追溯的透明開放機制。

華泰證券分析師戴康則指出，資本市場開放是人民幣國際化的重要一環，今年以來，從年初QFII/RQFII制度改革，到基金互認交易規模大增，再到取消滬港通總額度限制，再到當前深港通開通，以及近日英國財政大臣表示倫交所和上交所已共同完成“滬倫通”可行性研究，“滬倫通”將進入下一階段，滬倫通提上日程，中國資本市場開放進程已進入快車道。

戴康認為，深港通開通有利於A股盡快納入MSCI指數。互聯互通將增加海外投資者對中國A股市場的參與，A股的監管將面臨更複雜的市場環境，進而倒逼其加速國際化改革，中國市場的流動性問題和投資策略的限制將得到良好解決。

通用傳訊 超值省錢套餐



通用傳訊 General Communication Inc.

長城平台22個頻道
最新優惠 \$14.99/月

台灣天王套餐21個頻道+TVBS \$19.99/月

香港翡翠電視9個頻道 \$19.99/月

英文120個新聞、體育、娛樂頻道 \$34.99/月

永久免費HD高清頻道 ★優惠套餐需加訂英文頻道

电视
1年合约套餐
\$44.99
(1-12 MONTHS)

超过140个频道
包括火箭队球赛

\$10/modem rental

25MB 下载速度

包括火箭队球赛

25 MBPS

下载速度
全美无限通话

HD/DVR add \$10

网络
1年合约套餐
\$29.99
(1-12 MONTHS)
1 year Agreement

\$10/modem rental

25 MB 下载速度

包括火箭队球赛

25 MBPS

下载速度
全美无限通话

HD/DVR add \$10

电视 + 网络
1年合约套餐
\$69.99
(1-24 MONTHS)

Include UNLIMITED

Call CHINA, HK, ...

\$10/modem rental

25 MBPS

下载速度
全美无限通话

HD/DVR add \$10

网络 + 电话
1年合约套餐
\$59.99
(1-24 MONTHS)

Include UNLIMITED

Call CHINA, HK, ...

\$10/modem rental

25 MBPS

下载速度
全美无限通话

HD/DVR add \$10

电视 + 网络 + 电话
1年合约套餐
\$89.99
(1-12 MONTHS)

\$10/modem rental

25 MBPS

下载速度
全美无限通话

HD/DVR add \$10

* 超过140个频道
** 包括火箭队球赛
*** 全美无限通话
**** 25 MB 下载速度

★ Comcast 電話包括免費無限制打中國、香港、新加坡和韓國。

★ Accelerate 電視

★ 加速器 電視



美南銀行

Southwestern National Bank



珍惜您的根源，與美南一起成長

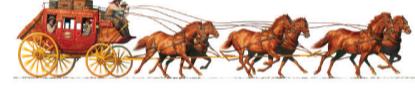
Member FDIC

總行
6901 Corporate Dr.
Houston, TX 77036
713-771-9700糖城分行
3508 Highway 6 South
Sugar Land, TX 77478
713-272-5028布蘭諾分行
2304 Coit Rd.
Suite 600
Plano, TX 75075
972-673-0188李察遜分行
1131 N. Jupiter Rd.
Richardson, TX 75081
972-301-5988奧斯汀分行
11220 N. Lamar Blvd.
Suite A100
Austin, TX 78753
512-834-8886

www.swnbk.com

我會「擴展我的醫療業務」
為更多好夥伴帶來重生的機會利用適合您企業的信貸和個人指導
讓發展事業充滿新的可能讓我們攜手為您的企業找出適合的信貸選擇，向您的業務
目標加速前進。有了我們的網上資源、信用查詢工具和經驗
豐富的華語專員，我們能夠齊心協助您的企業慎選信貸，
持續往前邁進拓展業務。瞭解您的信貸選擇，請上網
wellsfargoworks.com/credit
(英文版)。

齊心同創 富足未來

Wells Fargo Works
for Small Business所有信貸決定都須經信貸批准。© 2016 Wells Fargo Bank, N.A. 保留所有權利。
FDIC 會員銀行。(3203201_19111)誠信為本
專業為責

大廳營業時間

週一至週四：上午 9:00 — 下午 5:00

週五：上午 9:00 — 下午 5:30

週六：上午 9:00 — 下午 1:00

Call: 877-473-1888



American First National Bank

恆豐
銀行

恆豐銀行總分行

提供業務: 個人: 個人支票帳戶

個人儲蓄帳戶

個人定期存款帳戶

個人貸款

商業: 商業支票帳戶

商業儲蓄帳戶

商業定期存款帳戶

商業貸款

其他服務: 國際貿易業務

國內外匯款

保險箱出租

網路/ATM

www.afnb.com

Houston Area:

Main Office 713-596-2888 Spring Branch 713-273-1838 Katy Branch 281-762-6688

Harwin Branch 713-273-1888 First Colony Branch 713-596-2588

Dallas Area:

Richardson Branch 972-348-3488 Harry-Hines Branch 972-348-3433 Legacy Branch 972-348-3466 Carrollton Branch 972-428-5088

Arlington Branch 817-261-5585 Garland Branch 972-272-3375 Plano Branch 469-429-2422

Nevada Area:

Las Vegas Branch 702-777-9988 Pahrump Branch 775-751-1773 Amargosa Valley Branch 775-372-1100

California Area:

City of Industry Branch 626-667-3988 Alhambra Branch 626-893-1980



11 種顏色任選

NEW
H9
Pearl Maple
GlazedNEW
S2
Almond
MapleCO66
Cinnamon
MapleK10
Mocha
MapleM01
Mahogany
MapleJ5
Black Coffee
MapleS1
Expresso
MapleK8
White
MapleS8
A7
Creme
MapleK3
Greige
(New)J&K 廚櫃、浴櫃總匯
佔地77,000呎規模最大之一

工廠直營 現貨供應 款式新潮 品質保證

DALLAS, TX

972.247.6414
2250 LBJ Fwy., Suite 100
Dallas, TX 75244
sales@JandKCabinetry.com
www.jandkcabinetry.com

HOUSTON, TX

713.466.3800
6605 Roxburgh Dr., #400
Houston, TX 77041
sales.Houston@JandKCabinetry.com
www.jandkcabinetry.com

METAIRIE, LA

504.327.5808
2501 L and A Rd., #200
Metairie, LA 70001
info@jk-cabinetry.com
www.jk-cabinetry.com

達拉斯誠徵倉庫管理廚櫃組裝員

一名，公司可培訓。
請電洽 Ivy 972-247-6414



當配備選用的自動緊急煞車之際

安全，只是無數優點中的一點！

2016 現代 TUCSON

安全，是我們對現代車主的一個承諾。在碰撞測試中，配備最先進安全功能的2016現代Tucson，榮獲公路安全保險機構(IIHS)最佳首選Plus評級。優異的整體表現，讓Tucson贏得MotorWeek 2016年駕駛人首選大獎的最佳小型休旅車。而傑出的性價比，更把它一舉推上美國新聞與世界報導之最划算的最佳小型SUV王座。

2016 現代Tucson—實踐我們的承諾，超越您的期待。

精益求精的生活座駕



2016
TUCSON

免費客服專線 1.800.633.5151 HyundaiUSA.com/Chinese

Top Safety Pick+ rating based on a "Good" in the 31 mph moderate overlap frontal crash test, 20 mph rear-impact test, roof strength testing, 40 mph small overlap frontal crash test, and an advanced or superior rating for front crash prevention performed by the IIHS. For details, visit www.iihs.org. Hyundai is a registered trademark of Hyundai Motor Company. All rights reserved. © 2016 Hyundai Motor America